



expanding experiences



For instruction video,
scan QR-code.

THIN RC 355

EN Mounting instructions
DE Montageanleitung
FR Consignes d'installation
NL Montagevoorschrift
ES Instrucciones de montaje
IT Istruzioni di montaggio
PT Manual de montagem

EL Οδηγίες συναρμολόγησης
SV Montageföreskrifter
PL Instrukcja montażu
RU Инструкция по сборке и установке
CS Návod k montáži
SK Návod na montáž
HU Szerelési előírás

TR Montaj kılavuzu
RO Instrucțiuni de montaj
UK Вказівки по монтажі
BG Инструкции за монтаж
JA 設置の説明書
ZH 装配说明





Important

Before mounting the wall mount, first read the warnings at the back of the supplied parts list (separate card).

DE - **Wichtig**

FR - **Important**

NL - **Belangrijk**

ES - **Importante**

IT - **Importante**

PT - **Importante**

EL - **Σημαντικό**

SV - **Viktigt**

PL - **Uwaga**

RU - **Важно**

CS - **Důležité**

SK - **Dôležité**

HU - **Fontos**

TR - **Önemli**

RO - **Important**

UK - **Важливо**

BG - **Важно**

JA - **重要**

ZH - **重要信息**

Lesen Sie vor der Montage des Wandhalters zuerst die Warnhinweise auf der Rückseite der mitgelieferten Teilleiste (getrennte Karte).

Avant de procéder au montage du support mural, lisez les avertissements au dos de la liste de pièces fournies (fiche séparée).

Lees voordat u de wandsteun bevestigt de waarschuwingen op de achterzijde van de meegeleverde onderdeelenlijst (aparte kaart).

Antes de montar el soporte de pared, lea las advertencias al dorso de la lista de piezas suministrada (en una ficha aparte).

Prima di montare il sistema di fissaggio a parete, leggere le avvertenze sul retro dell'elenco dei pezzi forniti (scheda separata).

Antes de montar o suporte de parede, primeiro leia as advertências na parte de trás da lista de peças fornecida (cartão separado).

Πριν από τη στερέωση της επιτοίχιας βάσης, κατ' αρχήν διαβάστε τις προειδοποιήσεις στο αποσπώσιμο του παρεχόμενου καταλόγου εξαρτημάτων (έξχωρητη κάρτα).

Fore monteringen av väggfästet läs du varningarna på baksidan av den medföljande artikelistan (separat kort).

Przed montażem uchwytu ściennego przeczytać ostrzeżenia na odwrocie dostarczonej listy części (oddzielna karta).

(oddzielna karta).

Перед началом монтажа настенного кронштейна рекомендуется сначала прочитать предупреждения, расположенные на обратной стороне прилагаемой комплектации (на отдельном листе).

Před montáží držáku na zeď si přečtěte upozornění na zadní straně seznamu dílů (zvláštní karta).

Před montážou nástenného držáka si najskôr prečítajte výstrahy na zadnej strane dodávaného zoznamu dielov (samostatný hárok).

A faliatartó felszerelése előtt olvassa el a mellékelt alkatrészlista hátulján lévő figyelmeztetéseket (külön kártya).

Duvor montesini monte eifmeden önce, (ayrı kart olarak) verilen parça listesinin arkasında bulunan uyarıları okuyun.

Înainte de a monta suportul de perete, citiți toate avertismentele de pe spatele listei de piese furnizate (foaie separată).

Перш ніж монтувати настінний кронштейн, прочитайте попередження на звороті специфікації (окрема картка).

Преди монтиране на конзолата за стена, прочетете предупрежденията на гърба на доставения списък с части (отделна карта).

ウォールマウントを取り付ける前に、同梱の部品リストの裏面に記載されている警告をお読みください(別紙)。进行墙面安装之前，请先阅读所提供的部件清单（另外的卡片）背面的警告。

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Concerning the machinery directive (appendix IIA) we:

Vogel's Products BV,
Hondsruglaan 93,
5628 DB Eindhoven,
The Netherlands,

declare entirely under our own responsibility:

1. We are the supplier of the product:

Electronic wall mount

Mark: Vogel's Products BV

Type: THIN RC 355

Serial no: all production numbers of these types to which this declaration refers.

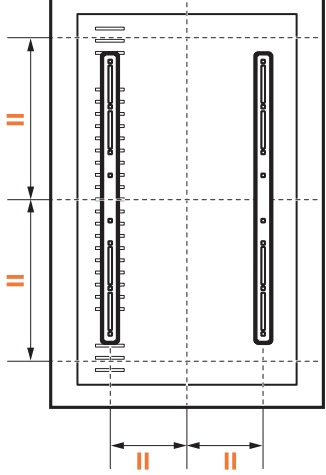
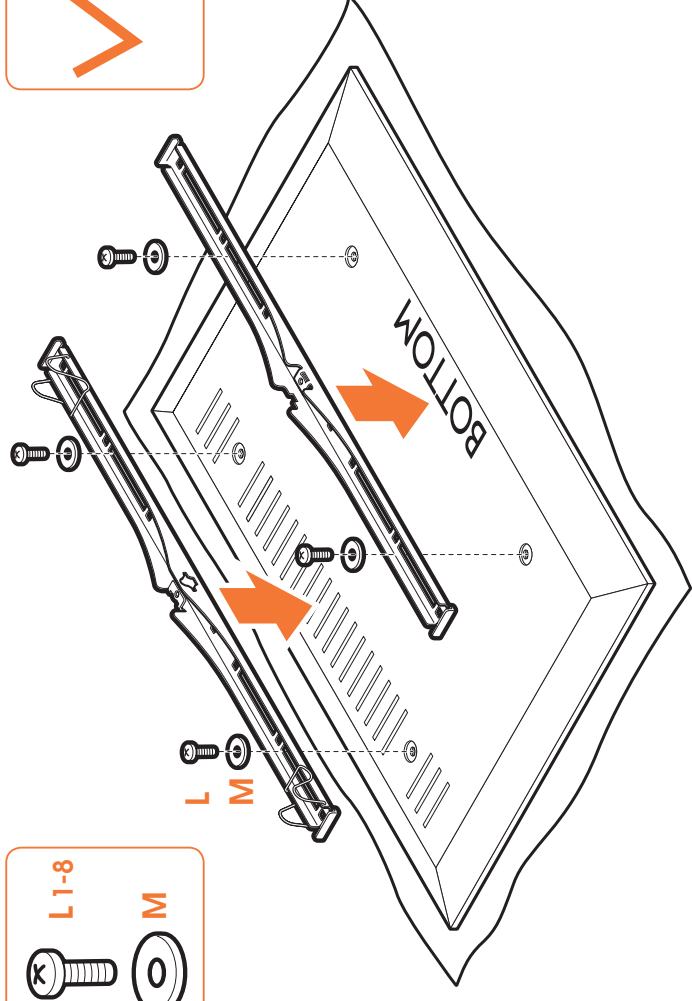
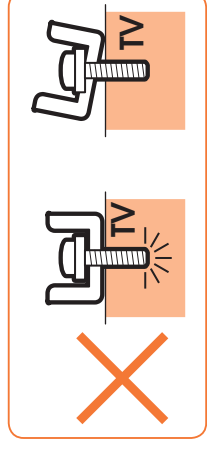
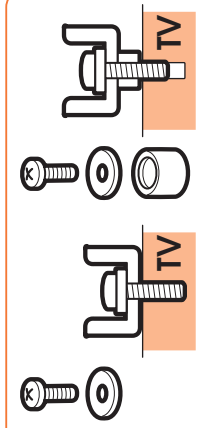
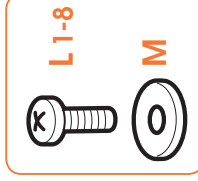
2. The machine has been designed and built conforming with the requirements of the machinery directive 2006/42/EEC.

3. The machine meets the requirements of the additional EC directives shown below:

EMC-directive 2004/108/EEC; Low-voltage directive 2006/95/EEC (latest issue).

4. The machine has been designed and built in conforming with the European Standards: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN-IEC 60065.



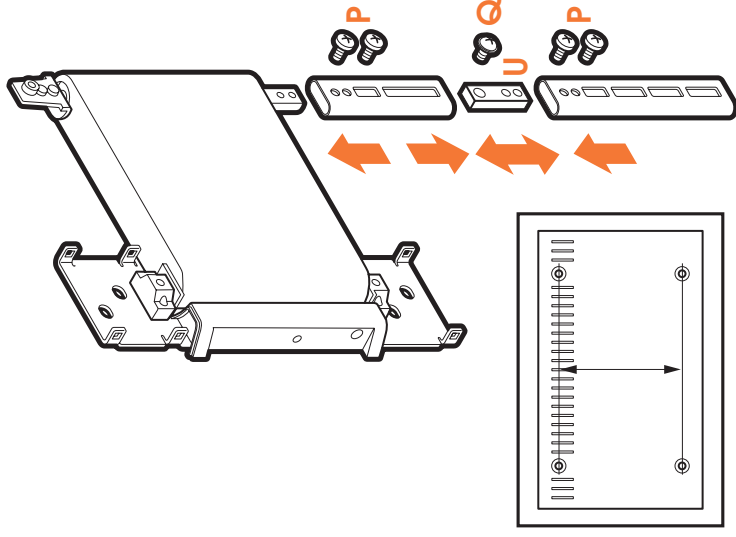
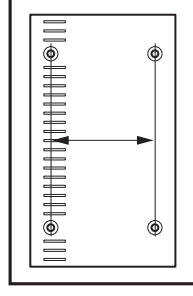
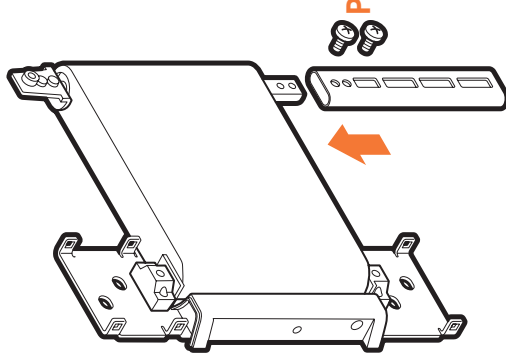
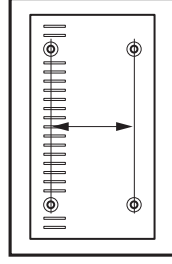
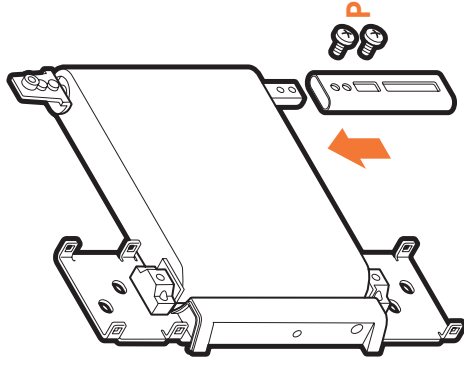
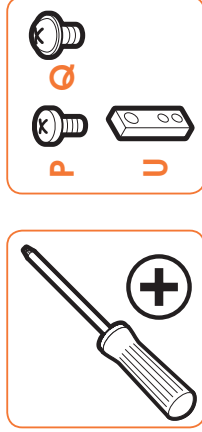


1 Screw the strips (A) onto the TV.

Position the strips as close as possible to the middle of the screen.

- DE - Schrauben Sie die Leisten (A) auf das Fernsehgerät.
Positionieren Sie die Leisten so nah an der Mitte des Bildschirms wie möglich.
- FR - Vissez les barrettes (A) sur le téléviseur.
Positionnez les languettes le plus près possible du centre de l'écran.
- NL - Schroef de strips (A) op de tv.
Plaats de strips zo dicht mogelijk bij het midden van het scherm.
- ES - Atornille las tiras (A) al televisor.
Coloque las tiras lo más cerca posible del centro de la pantalla.
- IT - Avvitare le staffe (A) sulla TV.
Posizionare le staffe il più vicino possibile al centro dello schermo.
- PT - Aparafuse as tiras (A) ao televisor.
Posicione as tiras o mais próximo possível do meio do ecrã.
- EL - Βιδώστε τις λωρίδες (Α) επάνω στην τηλεόραση.
Τοποθετήστε τις λωρίδες όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο μέσον της οθόνης*.
- SV - Skruva fast skenarna (A) i TV:n.
Placera skenarna så nära skärmens mittpunkt som möjligt.
- PL - Przykręć uchwyty do telewizora.
Uchwyty umieść jak najbliżej środka odbiornika.
- RU - Прикрутите консольные планки (А) к ТВ.
Расположите консольные планки как можно ближе к середине экрана.
- CS - Přišroubujte úchytý (A) na televizor.
Umístěte úchytý co nejblíže ke středu televizoru.
- SK - Priskrutkujte pásky (A) na televízor.
Umiestnite pásky čo najbližšie k stredu obrazovky.

- HU - Csavarozza a tartólemezeket (A) a TV-készülékre.
Helyezze a tartólemezeket a lehető legközelebb a képernyő közepéhez.
- TR - Şerhleri (A) televizyona vidalayın.
Şerhleri mümkün olduğunca ekranın ortasına yakın yerleştirin.
- RO - Fixați cu șuruburi benzile (A) pe TV.
Poziționați benzile cât mai aproape posibil de mijlocul ecranului.
- UK - Пригвинтіть планки (А) до телевізора.
Розмістіть планки якомога ближче до середини екрана.
- BG - Завийте лентите (А) в телевизора.
Разположете лентите възможно най-близо до средата на екрана.
- JA - ストリップ (A) をテレビにネジ止めます。
ストリップの位置は、できるだけスクリーンの中央になるようにします。
- ZH - 用螺栓将嵌条 (A) 拧到电视机上。
将嵌条至于尽量靠近屏幕中间的位置。

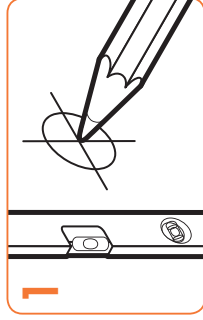
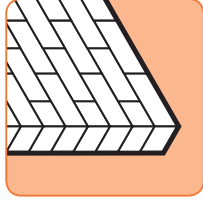


2 Depending on the screen size: mount the support bar (C or D) onto the wall mount (B).

If necessary use connector U to connect the support bars (C and D).

- DE - Je nach Bildschirmgröße: Befestigen Sie die Haltestange (C oder D) am Wandhalter (B). Verwenden Sie, falls nötig, Adapter U, um die Haltestangen zu verbinden (C und D).
- FR - En fonction de la taille de l'écran, montez la barre de soutien (C ou D) sur le support mural (B). Si nécessaire, utilisez le connecteur U pour raccorder les barres de soutien (C et D).
- NL - Afhankelijk van de schermgrootte: bevestig de steunbalk (C of D) op de wandsteun (B). Gebruik zo nodig connector U om de steunbalken (C en D) te verbinden.
- ES - Dependiendo del tamaño de la pantalla: monte la barra de soporte (C o D) en el soporte de pared (B). Si es necesario, use el conector U para conectar las barras de soporte (C y D).
- IT - A seconda del formato dello schermo: montare la barra di supporto (C o D) sul fissaggio a parete (B). Se necessario usare il connettore U per connettere le barre di supporto (C e D).
- PT - Dependendo do tamanho do ecrã: monte a barra de suporte (C ou D) no suporte de parede (B). Se necessário, utilize o conector U para ligar as barras de suporte (C e D).
- EL - Ανάλογα με το μέγεθος της οθόνης: τοποθετήστε τη ράβδο στήριξης (C ή D) επάνω στην επιτοίχια βάση (B). Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον ακροδέκτη U για να συνδέσετε τις ράβδους στήριξης (C και D).
- SV - Beroende på skärmens storlek: montera stödbalken (C eller D) på väggfästet (B). Använd om nödvändigt utfogget U för att ansluta stödbalkarna (C och D).
- PL - W zależności od rozmiaru odbiornika: przymocuj wspornik (C lub D) do uchwyty ściennego (B). Jeżeli zaistnieje taka konieczność, połącz wsporniki (C lub D) za pomocą łącznika U.
- RU - В зависимости от размеров экрана: закрепите опорную планку (C или D) на настенном кронштейне (B). Если потребуется, используйте соединительный элемент U, чтобы соединить между собой опорные планки (C и D).
- CS - Podle velikosti obrazovky: namontujte opěrný profil (C nebo D) na nástěnnou jednotku (B). Pokud to bude nutné, použijte spojku U ke spojení opěrných profilů (C and D).

- SK - Podľa veľkosti obrazovky: podpornú tyč (C alebo D) namontujte na nástennú montáž (B). V prípade potreby použite na pripojenie podporných tyčí (C a D) konektor U.
- HU - A képernyő méretétől függően: szerelje a tartórudat (C vagy D) a falí tartóra (B). Ha szükséges, az U összekötővel kapcsolja össze a tartórudakat (C és D).
- TR - Ekran boyutuna bağlı olarak: destek çubuğunu (C veya D) duvar ayağına (B) monte edin. Gerekliyse, destek çubuklarını (C ve D) bağlamak için U konektörü kullanın.
- RO - În funcție de dimensiunea ecranului: montați bara de suport (C sau D) pe suportul de perete (B). Dacă este nevoie, folosiți conectorul U pentru a conecta barele de suport (C și D).
- UK - В залежності від розміру екрана: закріпіть опорну планку (C або D) на настінному кронштейні (B). Якщо необхідно, використовуйте з'єднувальний елемент U, щоб з'єднати опорні планки (C та D).
- BG - В зависимост от размера на екрана: монтирайте опорната планка (C или D) на конзолата за стена (B). Ако е необходимо, използвайте връзката U, за да свържете опорните планки (C и D).
- JA - スクリーンの大きさに応じて、サポートバー (C または D) をウォールマウント (B) に取り付ける。必要に応じて U 字コネクターを使い、サポートバー (C および D) をつなぐ。
- ZH - 視屏幕大小而定：将支撑条 (C 或 D) 安装在壁挂架 (B) 上。如有必要，使用连接器 U 连接支撑条 (C 和 D)。



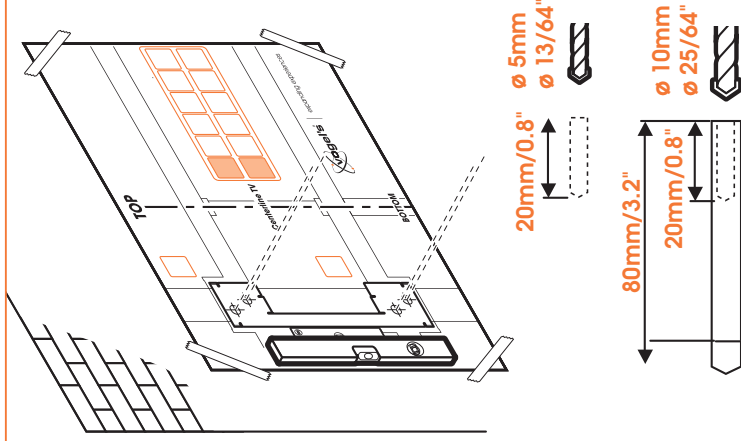
3 Drill the holes.

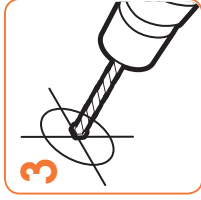
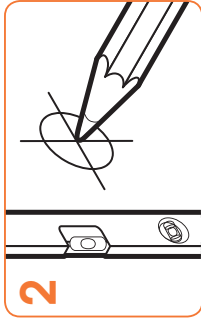
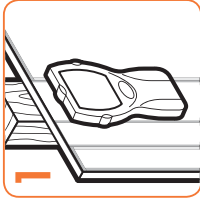
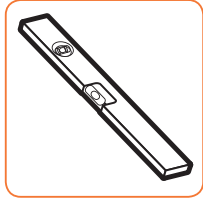
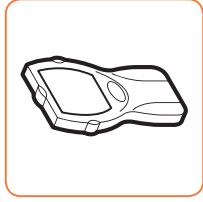
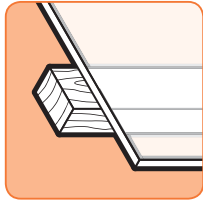
Use the template to define the position of the holes.



- DE - Bohren Sie die Löcher.
- EN - Use the template to define the position of the holes.
- FR - Forez les trous.
- NL - Boor de gaten.
- ES - Perfore los agujeros.
- IT - Esegui i fori con un trapano.
- PT - Abra os orifícios.
- EL - Χρησιμοποιήστε το πρότυπο για να προσδιορίσετε τη θέση των οπών.
- SV - Borra hålen.
- PL - Wywierć otwory montażowe.
- RU - Просверлите отверстия.
- CS - Vyvrtejte díry.
- SK - Vytváľajte diery.

- HU - Fúrja ki a lyukakat.
- TR - Delik açın.
- RO - Dați găurile.
- UK - Використовуйте трафарет, щоб визначити положення отворів.
- BG - Пробийте отворите.
- JA - 穴を開ける (石膏ボード壁)。
- ZH - 使用模板确定洞眼的位置。





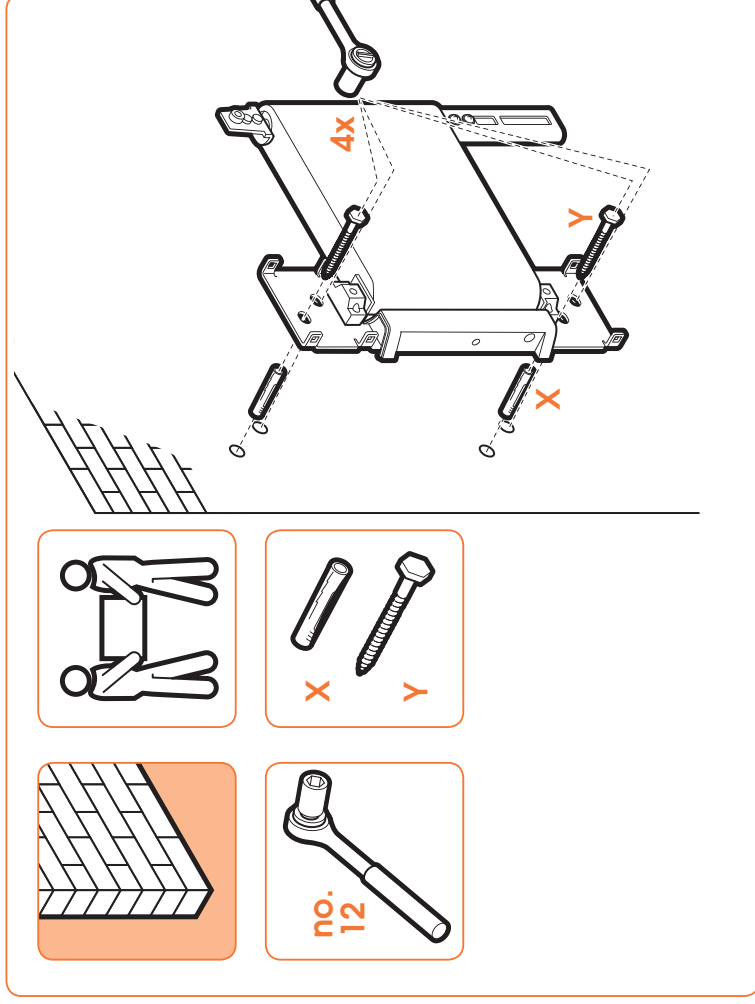
3 Drill the holes.

Use the template to define the position of the holes.



- DE - Bohren Sie die Löcher.
Verwenden Sie die Schablone, um die Position der Löcher festzulegen.
- FR - Forez les trous.
Utilisez le gabarit pour déterminer la position des trous.
- NL - Boor de gaten.
Gebruik de sjabloon om de positie van de boorgaten te bepalen.
- ES - Perfore los agujeros.
Use la plantilla para definir la posición de los orificios.
- IT - Esegui le fori con un trapano.
Utilizzare il modello per definire la posizione dei fori.
- PT - Abra os orifícios.
Utilize o modelo para definir a posição dos orifícios.
- EL - Ανοίξε τις τρύπες.
Χρησιμοποιήστε το πρότυπο για να προσδιορίσετε τη θέση των οπών.
- SV - Borra hålen.
Använd mallen för att definiera hållens position.
- PL - Wywierć otwory montażowe.
Ustal miejsce wykonania otworów za pomocą szablonu.
- RU - Просверлите отверстия.
Чтобы определить положение отверстий, используйте трафарет.
- CS - Vyvrtejte díry.
Pomocí šablony určete polohy děr.
- SK - Vyvrťajte diery.
Pomocou šablóny vyznačte polohy otvorov.

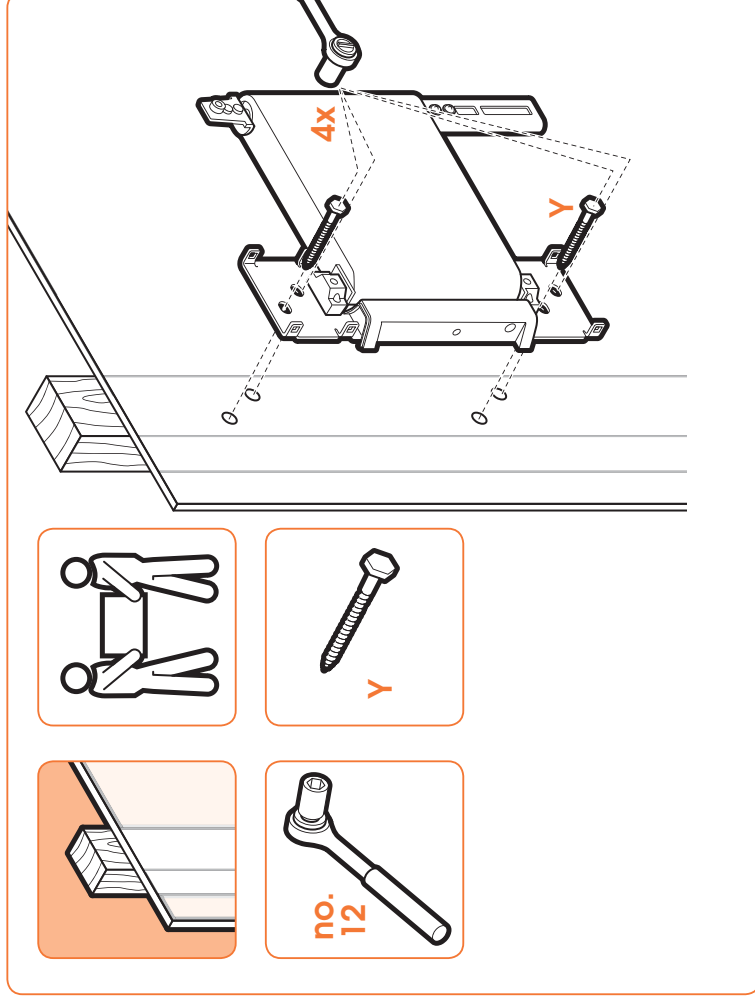
- HU - Fúrja ki a lyukakat.
A sablon segítségével határozza meg a furatok helyét.
- TR - Delik açın.
Deliklerin konumunu belirlemek için şablonu kullanın.
- RO - Dați găurile.
Utilizați șablonul pentru a stabili poziția orificiilor.
- UK - Висвердуйте отвори.
Використовуйте трафарет, щоб визначити положення отворів.
- BG - Пробийте отворите.
Използвайте шаблона, за да определите местоположението на отворите.
- JA - 穴を開ける (石膏ボード壁)。
テンプレートを使って穴の位置を決める。
- ZH - 钻孔。
使用模板确定洞眼的位置。

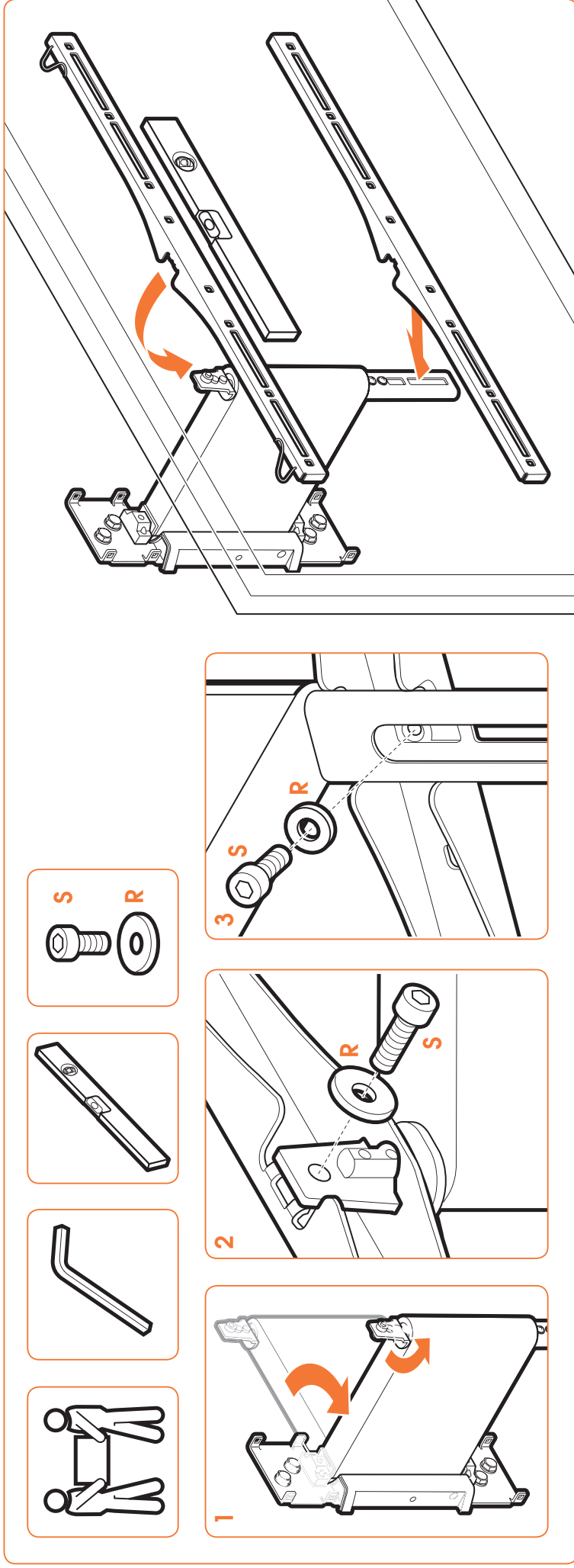


4 Screw the wall mount (B) onto the wall.



- DE - Schrauben Sie den Wandhalter (B) an die Wand.
- FR - Vissez le support mural (B) sur le mur.
- NL - Schroef de wandsteen (B) op de muur.
- ES - Atornille el soporte de pared (B) a la pared.
- IT - Avvitare la piastra (B) alla parete.
- PT - Aparafuse o suporte de parede (B) à parede.
- EL - Βιδώστε την επιτοίχι βράση (B) επάνω στον τοίχο.
- SV - Skruva fast väggfästet (B) på väggen.
- PL - Przykręć uchwył ścienny (B) do ściany.
- RU - Прикрутите настенный кронштейн (B) к стене.
- CS - Násťennou jednotku (B) namontujte na stěnu.
- SK - Nástennú montáž (B) priskrutkujte na stenu.
- HU - Csavarozza a fali tartót (B) a falra.
- TR - Duvar ayaklığını (B) duvara vidalayın.
- RO - Înglobați suportul de perete (B) pe perete.
- UK - Привинтіть настінний кронштейн (B) до стіни.
- BG - Завийте с винтове стойката за стена (B) върху стената.
- JA - フォール マウント (B) を壁にネジ止める。
- ZH - 用螺栓将壁挂架 (B) 安装到墙上。



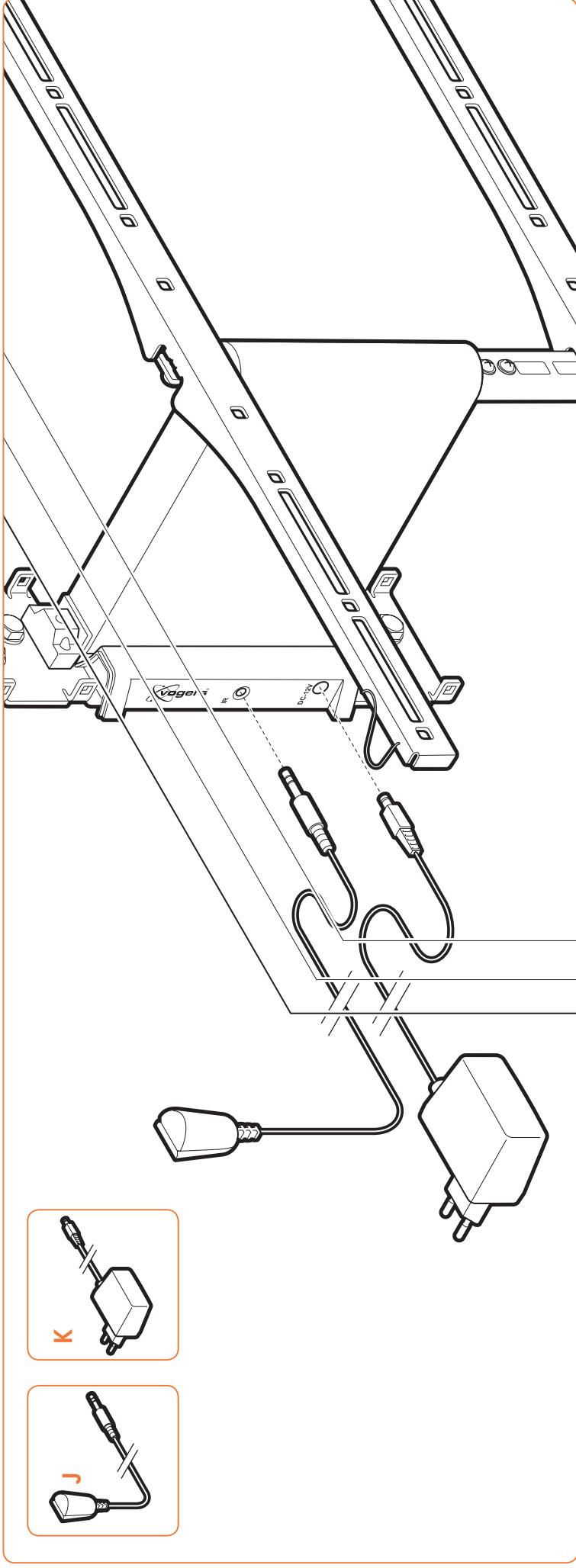


5.1 Swivel the wall mount (B) away from the wall at an angle of 90°.

- Swivel the bracket a quarter turn counterclockwise.
- DE - Schwenken Sie den Wandhalter (B) in einem Winkel von 90° von der Wand weg. Schwenken Sie die Halterung eine Viertelumdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn.
 - FR - Faites pivoter le support mural (B) en l'écartant du mur à un angle de 90°. Faites pivoter le support d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - NL - Kantel de wandsteun (B) in een hoek van 90° van de wand af. Kantel de beugel een kwartslag naar links.
 - ES - Gire el soporte de pared (B) alejándolo de la pared a un ángulo de 90°. Gire el soporte un cuarto de vuelta a la izquierda.
 - IT - Ruotare il fissaggio a parete (B) spostandolo dalla parete con un angolo di 90°. Girare la staffa un quarto di giro in senso antiorario.
 - PT - Rodar o suporte de parede (B) num ângulo de 90° para longe da parede. Rodar o suporte a um quarto de volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
 - EL - Περιστρέψτε την επιτοίχια βάση (B) ώστε να απομακρυνθεί από τον τοίχο, σε γωνία 90°. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το στηρίγμα κατά ένα τέταρτο της στροφής.
 - SV - Sväng väggfästet (B) bort från väggen vid en vinkel på 90°. Sväng konsolen ett kvarts moturs.
 - PL - Odczyli uchwyty (B) od ściany, tak aby był ustawiony pod kątem 90°. Przekręć wspornik o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - RU - Откройте настенный кронштейн (B) от стены под углом 90°. Откройте опору на четверть оборота против часовой стрелки.
 - CS - Odklopte nástěnnou jednotku (B) od stěny pod úhlem 90°. Otočte držák o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček.
 - SK - Nastěnnú montáž (B) oľočte smerom od steny do uhla 90°. Otočte konzolu o štvrtinu doľava.
 - HU - Fordítsa ki a falitartót (B) 90°-os szögben a falról. Forgassa el a keretet negyedfordulattal az áramutató járásával ellentétben irányba.
 - TR - Duvar ayaklığını (B), duvara 90° açıyla döndürün. Kasebendi, saatın aksı yönünde çeyrek tur döndürün.
 - RO - Rotiți suportul de perete (B) mai departe de perete la un unghi de 90°. Rotiți consola cu un sfert de rotație în sens orar acelor de ceasornic.
 - UK - Відверніть кронштейн (B) від стіни на 90°. Відвернуть опору на чверть оберту проти годинникової стрілки.
 - BG - Завертете конзолата за стена (B) под ъгъл 90° спрямо стената. Завертете скобата с една четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка.
 - JA - ウォールマウント (B) を壁から 90° 離れた位置へ回す。取付用金具を反時計方向に 4 分の 1 回転させる。
 - ZH - 旋转壁挂架 (B) 使其与墙面成 90° 角。按反时针方向旋转托架 90 度。

5.2 / 5.3 Hook the TV onto the wall mount (B) and tighten the bolts (S).

- DE - Haken Sie das Fernsehgerät am Wandhalter (B) ein und ziehen Sie die Schrauben (S) fest.
- FR - Accrochez le téléviseur dans le support mural (B) et serrez les boulons (S).
- NL - Haak de tv op de wandsteun (B) en draai de bouten (S) vast.
- ES - Enganche la televisión en el soporte de pared (B) y apriete los tornillos (S).
- IT - Agganciare la TV sul fissaggio a parete (B) e serrare i bulloni (S).
- PT - Encaixar a TV no suporte de parede (B) e apertar os parafusos (S).
- EL - Μοντάρετε τη συσκευή τηλεόρασης επάνω στην επιτοίχια βάση (B) και σφίζετε τους κοχλίες (S).
- SV - Kroka fast tv:n på väggfästet (B) och drag åt bultarna (S).
- PL - Zawiesz odbiornik na uchwyście ściennym (B) i dokręć śruby (S).
- RU - Подвесьте телевизор на настенный кронштейн (B) и затяните болты (S).
- CS - Zavešete televizor na nástěnnou jednotku (B) a dotáhněte šrouby (S).
- SK - Televízor zavesíte na nástennú montáž (B) a utiahnete skrutky (S).
- HU - Akassza a TV-készüléket a falitartóra (B), és húzza meg a csavarokat (S).
- TR - TV'yi duvar ayaklığına asın ve (B) ve civataları sıkın (S).
- RO - Prindeți TV-ul pe suportul de perete (B) și strângeți șuruburile (S).
- UK - Підвісьте телевизор на настінний кронштейн (B) та затягніть болти (S).
- BG - Окачете телевизора на конзолата за стена (B) и затегнете болтовете (S).
- JA - テレビをウォールマウント (B) に留め、ボルト (S) を締める。
- ZH - 将电视机挂在壁挂架 (B) 上并旋紧螺栓 (S)。

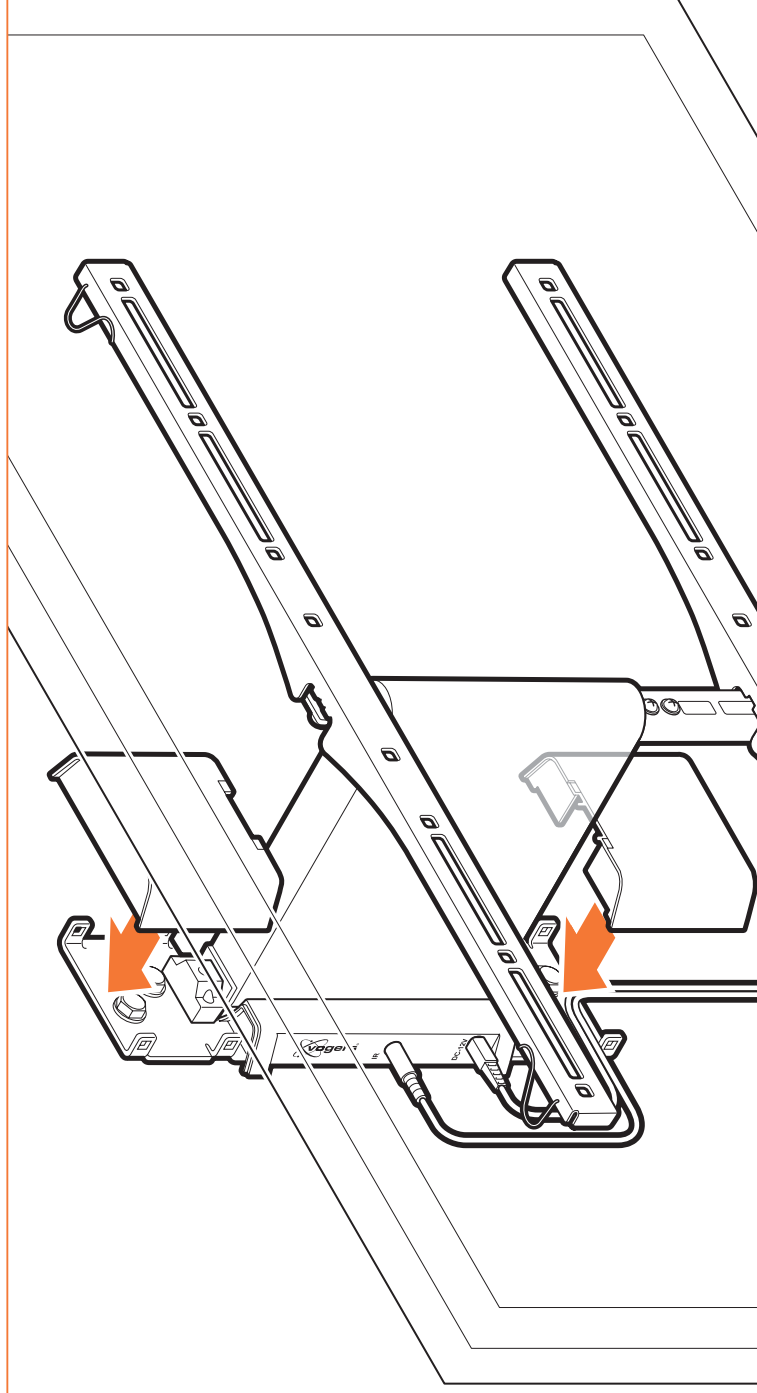


6 Conned the IR receiver (J) and the power adapter (K).

Position the IR receiver in view of the remote control.

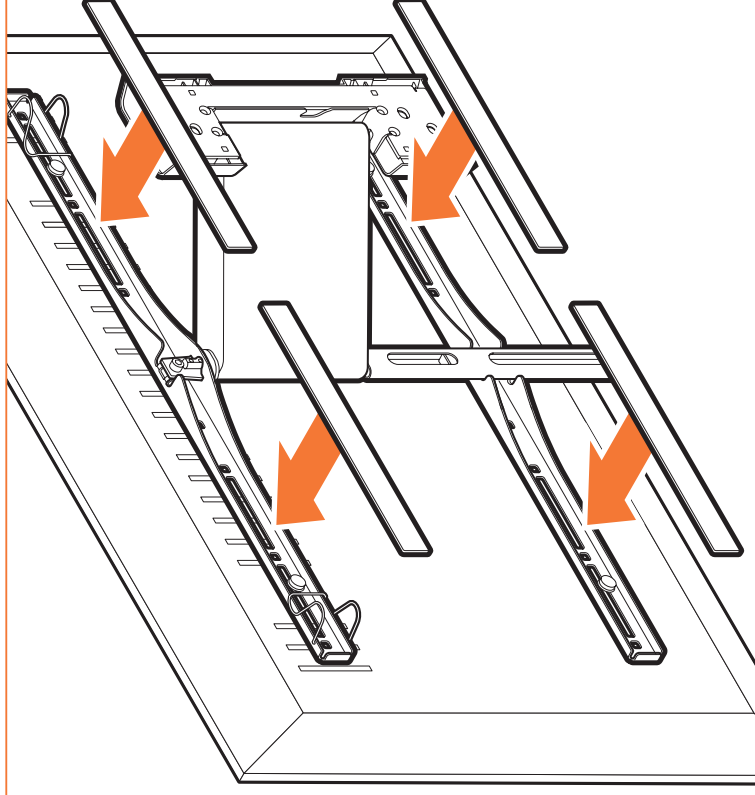
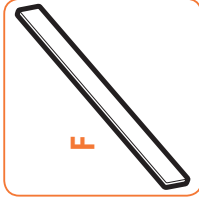
- DE - Schließen Sie den IR-Empfänger (J) und den Netzadapter (K) an.
Positionieren Sie den IR-Empfänger so, dass er Sichtkontakt zur Fernbedienung hat.
- FR - Connectez le récepteur IR (J) et l'adaptateur secteur (K).
Positionnez le récepteur IR en vue de la télécommande.
- NL - Sluit de infraoortvanger (J) en netvoedingsadapter (K) aan.
Plaats de infraoortvanger in het zicht van de afstandsbediening.
- ES - Conecte el receptor IR (J) y el adaptador de corriente (K).
Coloque el receptor IR a la vista del mando a distancia.
- IT - Collegare il ricevitore IR (J) e l'adattatore di corrente (K).
Posizionare il ricevitore IR in vista del telecomando.
- PT - Ligue o receptor de infravermelhos (J) e o adaptador de corrente (K).
Posicione o receptor de infravermelhos no espaço de visão do comando à distância.
- EL - Συνδέστε τον δέκτη υπέρυθρων (J) και το μετασχηματιστή ρεύματος (K).
Τοποθετήστε το δέκτη υπέρυθρων έτσι ώστε να είναι ορατός από το τηλεχειριστήριο.
- SV - Anslut IR-mottagaren (J) och nätaggregatet (K).
Placera IR-mottagaren synlig för fjärrkontrollen.
- PL - Podłącz odbiornik podczerwieni (J) i zasilacz sieciowy (K).
Ustaw odbiornik podczerwieni w zasięgu pola widzenia pilota zdalnego sterowania.
- RU - Подключите ИК-приёмник (J) и адаптер питания (K).
Разместите ИК-приёмник так, чтобы он находился в пределах досягаемости пульта ДУ.
- CS - Připojte IR přijímač (J) a napájecí adaptér (K).
Umístěte IR přijímač v dosahu dálkového ovládače.
- SK - Pripojte infračervený prijímač (J) a napájací adaptér (K).
Infračervený prijímač umiestnite na dohľad diaľkového ovládania.

- HU - Csatlakoztassa az infravörös vevőt (J) és a tápegységet (K).
Az infravörös vevőt a távirányító hatókörében helyezze el.
- TR - IR alıcısını (J) ve güç adaptörünü (K) bağlayın.
IR alıcısını uzaktan kumandanın görüş alanı içine getirin.
- RO - Conectați receptorul IR (J) și adaptorul de alimentare (K).
Poziționați receptorul IR în raza de acțiune a telecomenzii.
- UK - Приєднайте ІЧ-приймач (J) та адаптер живлення (K).
Розмістіть ІЧ-приймач так, щоб він знаходився в діапазоні дії пульта дистанційного керування.
- BG - Свържете инфрачервения приемник (J) и токовия адаптер (K).
Разположете инфрачервения приемник така, че да има видимост към дистанционното управление.
- JA - IR レシーバー (J) と電源アダプター (K) をつなぐ。
リモートコントロールを考慮して IR レシーバーの位置を決める。
- ZH - 连接红外线接收器 (J) 和电源适配器 (K)。
将红外线接收器放置在遥控器的遥控范围内。

E

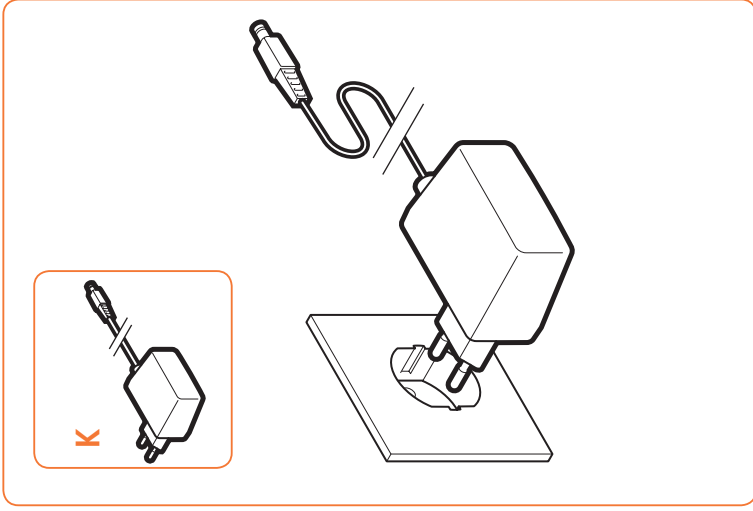
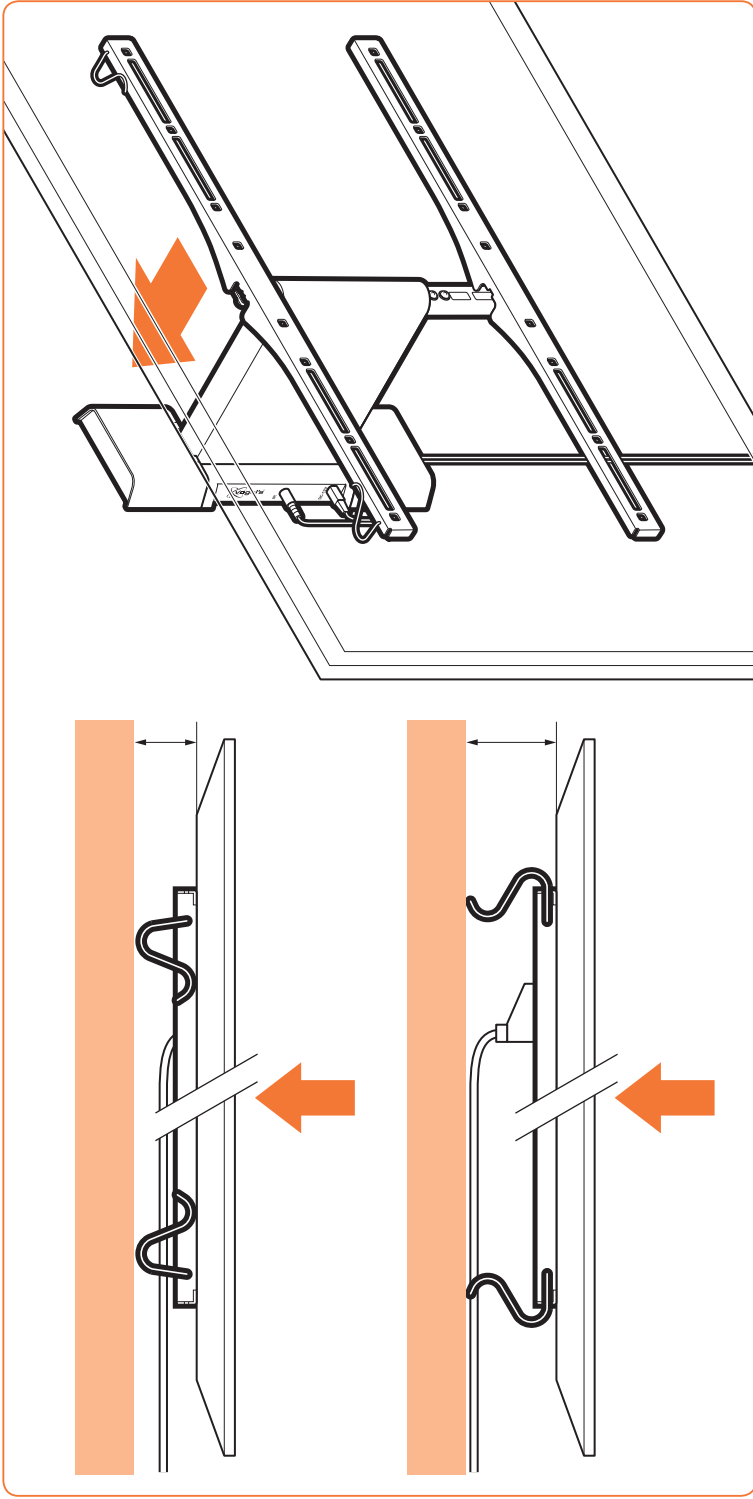
7 Place the covers (E) and hide the cables.

- DE - Bringen Sie die Abdeckungen (E) an und verbergen Sie die Kabel.
- FR - Mettez les carénages (E) en place et masquez les câbles.
- NL - Plaats de afdekkingen (E) en verborg de kabels.
- ES - Coloque las cubiertas (E) y oculte los cables.
- IT - Montare i copertielli (E) e nascondere i cavi.
- PT - Coloque as coberturas (E) e oculte os cabos.
- EL - Τοποθετήστε τα καλύμματα (E) και κρύψτε τα καλώδια.
- SV - Placera skyddsen (E) och göm kablarna.
- PL - Załóż pokrywę (E) i schowaj kable.
- RU - Установите крышки (E) и спрячьте кабели.
- CS - Nasaďte kryty (E) a skryjte kabely.
- SK - Nasaďte kryty (E) a skryjte káble.
- HU - Helyezze el a fedeleket (E), és rejtse el a kábeleket.
- TR - Kapakları (E) takın ve kabloları gizleyin.
- RO - Puneți carapacele (E) și camuflați cablurile.
- UK - Встановіть кришки (E) та сховайте кабелі.
- BG - Поставете капациите (E) и скрийте кабелите.
- JA - カバー (E) を取り付け、ケーブルを隠す。
- ZH - 蓋上盖板 (E) 并掩藏接线。



8 Place the covers (F) onto the strips (A).

- DE - Bringen Sie die Abdeckungen (F) an den Leisten (A) an.
- FR - Mettez les carénages (F) en place sur les barrettes (A).
- NL - Plaats de afdekkingen (F) op de strips (A).
- ES - Coloque las cubiertas (F) en las tiras (A).
- IT - Montare i copercchi (F) sulle staffe (A).
- PT - Coloque as coberturas (F) nas tiras (A).
- EL - Τοποθετήστε τα καλύμματα (F) επάνω στις λωρίδες (A).
- SV - Placera skyddsen (F) på skenor (A).
- PL - Nałożyć pokrywy (F) na paski (A).
- RU - Установите крышки (F) на планки (A).
- CS - Nasadíte kryty (F) na lišty (A).
- SK - Na pásy (A) nasadíte kryty (F).
- HU - Csavarozza a fedeleket (F) a tartólemezekre (A).
- TR - Kapakları (F) askıların üzerine (A) yerleştirin.
- RO - Puneți capacele (F) pe benzile (A).
- UK - Встановіть кришки (F) на планки (A).
- BG - Поставете капациите (F) на лентите (A).
- JA - ストリップ (A) にカバー (F) を取り付ける。
- ZH - 将盖板 (F) 盖在嵌条 (A) 上。

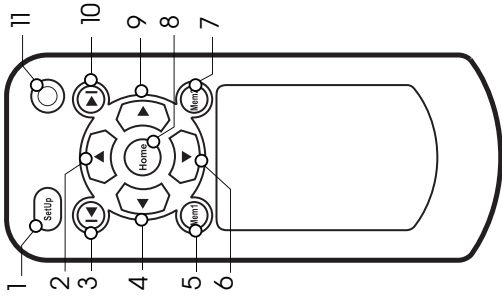


• In case of any obstacles, pull out the springs.

- DE - Falls Hindernisse vorhanden sind, ziehen Sie die Federn heraus.
- FR - S'il y a des obstacles, déployez les ressorts.
- NL - Trek de veren uit als er obstakels zijn.
- ES - En caso de que haya algún obstáculo, retire los resortes.
- IT - In presenza di eventuali ostacoli, tirare fuori le molle.
- PT - Em caso de obstáculos, puxe as molas para fora.
- EL - Εάν συναντήσετε εμπόδια, τραβήξτε έξω τα ελατήρια.
- SV - Drag ut fjäderna vid hinder.
- PL - W przypadku jakichkolwiek przeszkód wycofaj sprężyny.
- RU - В случае наличия каких-либо препятствий вытяните пружины.
- CS - Pokud existují nějaké překážky, vytáhněte pružiny.
- SK - V prípade akýchkoľvek prekážok vytiahnite pružiny.
- HU - Akadály esetén húzza ki a rugókat.
- TR - Herhangi bir engel tespit ederseniz, yayları çekip çıkartın.
- RO - În caz că sunt obstacole, trageți arcurile.
- UK - У разі наявності яких-небудь перешкод витягніть пружини.
- BG - Ако има препятствия, издърпайте пружините.
- JA - 障害物がある場合は、バネを引き出す。
- ZH - 如果有任何阻碍，可以拉出弹簧。

9 Insert the power adapter (K) into a wall outlet/100-240V power supply.

- DE - Schließen Sie den Netzadapter (K) an eine Netzsteckdose/Stromversorgung mit 100 - 240 V an.
- FR - Enfichez l'adaptateur secteur (K) dans une prise murale / une alimentation 100-240V.
- NL - Steek de stekker van de netvoedingsadapter in een wandstopcontact (100 - 240 V).
- ES - Inserte el adaptador de corriente (K) en una toma de pared/fuente de alimentación 100-240V.
- IT - Inserite l'adattatore di corrente (K) in una presa di corrente da parete 100-240V.
- PT - Introduza o adaptador de corrente (K) numa tomada de parede/fonte de alimentação 100-240 V.
- EL - Εισάγετε το μετασχηματιστή ρεύματος (K) σε τριέφα τροφοδοσία ρεύματος 100-240V.
- SV - Anslut nätadaptern (K) till ett vägguttag (100-240 V).
- PL - Włóż zasilacz sieciowy (K) do gniazda wtykowego ściennego (zasilanie 100-240V).
- RU - Вставьте вилку адаптера питания (K) в сетевую розетку / источник питания 100-240 В.
- CS - Napojte vilyku adaptéru (K) do síťové zásuvky/zdroje napájení 100-240 V.
- SK - Vložte napájací adaptér (K) sieťovej zásuvky 100-240V.
- HU - Dugja be a tápegységet (K) egy 100-240 V-os elektromos fali aljzatba.
- TR - Güç adaptörünü (K) duvar prizine/100-240V güç kaynağına bağlayın.
- RO - Introduceți adaptorul (K) într-o priză de perete/sursă de alimentare de 100-240 V.
- UK - Увісніть вилку адаптера живлення (K) в розетку/джерело живлення 100-240 В.
- BG - Поставете токовия адаптер (K) в контакт/100~240 V захранване.
- JA - 電源アダプター (K) を壁のコンセント/100~240V の電源に差し込む。
- ZH - 将电源适配器插入插座/100-240V 电源。



1 Setup

- EN - Sets Home position of wall mount.
- DE - Stellt die Grundposition des Wandhalters ein.
- FR - Règle la position d'origine (Home) du support mural.
- NL - Hiermee stelt u de startpositie van de wandsteun in.
- ES - Ajusta la posición inicial (Home) del soporte de pared.
- IT - Impostare la posizione Home del fissaggio a parete.
- PT - Ajusta a posição inicial do suporte de parede.
- EL - Ορίζεται η αρχική θέση της επιτοίχιας βάσης.
- SV - Ställer in väggfästets utgångsläge "Home".
- PL - Służy do ustawienia uchwyty ściennego w pozycji podstawowej (Home).
- RU - Устанавливает исходное положение настенного кронштейна.
- CS - Nastavuje výchozí polohu na nástěnné jednotce.
- SK - Nastaví sa domovská poloha nástennej montáže.
- HU - A fal tartó kiinduló pozíciójának beállítása.
- TR - Duvar ayaklığının başlangıç konumunu ayarlar.
- UK - Встановлює початкову позицію кронштейну.
- RO - Setează poziția Principal a suportului.
- BG - Встановлює вихідне положення кронштейну.
- ZA - Задáva начанное положение на кнохолата за стена.
- JA - ウォールマウントの Home 位置を設定する。
- ZH - 設置壁挂架的主位置。

2/6 ▲/▼

- EN - Move wall mount away from wall (▲) / towards wall (▼).
- DE - Bewegen Sie den Wandhalter von der Wand weg (▲) / in Richtung Wand (▼). Drücken Sie ihn mit ● zusammen.
- FR - Écartez (▲) / rapprochez (▼) le support mural du mur.
- NL - Hiermee beweegt u de wandsteun van de muur af (▲) / naar de muur toe (▼). Gelijktijdig indrukken met ●.
- ES - Mueven el soporte de pared lejos de la pared (▲) / hacia la pared (▼). Pulse los juntos con ●.
- IT - Spostare il fissaggio a parete dalla parete (▲) / verso la parete (▼). Premere insieme con ●.
- PT - Desloque o suporte de parede na direcção oposta à parede (▲) / na direcção da parede (▼).
- EL - Απομακρύνετε την επιτοίχια βάση από τον τοίχο (▲) / ή προς τον τοίχο (▼). Πιέστε μαζί με το ●.
- SV - Flytta väggfästet bort från väggen (▲) / mot väggen (▼). Tryck ihop med ●.
- PL - Odsuń uchwyt ścienny od ściany (▲) / przysuń uchwyt do ściany (▼). Naciśnij razem z przyciskiem ●.
- RU - Перемещает настенный кронштейн от стены (▲) / к стене (▼). Нажимать одновременно с ●.
- CS - Posunúť nástennou jednotku od stěny (▲) / ke stěně (▼). Stiskněte společně s ●.
- SK - Presunúť nástennú montáž smerom od steny (▲) / smerom k stene (▼). Stlače spolu s ●.
- HU - A fal tartó mozgatása el a falról (▲) / a fal felé (▼). Nyomja meg a gombbal egyszerre.
- TR - Duvar ayaklığını duvardan (▲) / duvara doğru (▼) oynatın.
- RO - Aveni suportul mai departe (▲) / aproape de perete (▼). Apăsând simultan cu ●.
- UK - Переміщує кронштейн від стіни (▲) / до стіни (▼). Натискає одночасно з кнопкою ●.
- BG - Отдаленава кнохолата за стена от стената (▲) / приближава към стената (▼). Натиснете заедно с ●.
- JA - ウォールマウントを壁から離れた位置 (▲) / 壁の方向 (▼)へ移動させる。●と一緒に押す。
- ZH - 移动壁挂架使其离开墙面 (▲) / 靠近墙面 (▼)。同时按(●)

3/10 ◀/▶

- EN - Set swivel limit left (◀) / right (▶).
- DE - Stellen Sie die Schwenkgrenze links (◀) / rechts (▶) ein.
- FR - Réglez la limite de pivotement gauche (◀) / droite (▶).
- NL - Hiermee stelt u de kantelgrens in: links (◀) / rechts (▶).
- ES - Ajustan el límite de giro a la izquierda (◀) / derecha (▶).
- IT - Impostare il limite di rotazione sinistro (◀) / destro (▶).
- PT - Define o limite de rotação à esquerda (◀) / direita (▶).
- EL - Ρυθμίζετε το όριο περιστροφής αριστερά (◀) / δεξιά (▶).
- SV - Ställ in svängstopp vänster/left (◀) / höger (▶).
- PL - Ustaw maksymalne odchylenie w lewo(◀) / w prawo(▶).
- RU - Устанавливает крайнее левое (◀) / правое (▶) положение поворотного механизма.
- CS - Nastavíte limit oběcní doleva(◀) / doprava (▶).
- SK - Nastavíte limit obácní doľava(◀) / doprava (▶).
- HU - A forgatás bal (◀) / jobb (▶) végpontjának beállítása.
- TR - Sola (◀) / sağa (▶) dönüş sınımları ayarlayın.
- UK - Сetaфі ліміт rotatі stіnga (◀) / dіreapta (▶).
- RO - Встановлює крайнє лівє (◀) / правє (▶) положєння поворотного механізму.

- BG - Задáva граница на въртене наляво (◀) / надясно (▶).
- JA - 左 (◀) / 右 (▶) の回転限度を設定する。
- ZH - 设置向左(◀) / 向右(▶) 的旋转限度。

4/9 ◀/▶

- EN - Swivel wall mount to the left (◀) / right (▶).
- DE - Schwenken Sie den Wandhalter nach links (◀) / nach rechts (▶).
- FR - Faites pivoter le support mural vers la gauche (◀) / droite (▶).
- NL - Hiermee kantelt u de wandsteun naar links (◀) / rechts (▶).
- ES - Giran el soporte de pared a la izquierda (◀) / derecha (▶).
- IT - Fissaggio a parete girevole verso sinistra (◀) / destra (▶).
- PT - Rode o suporte de parede para a esquerda (◀) / direita (▶).
- EL - Περιστρέψτε την επιτοίχια βάση προς τα αριστερά (◀) / δεξιά (▶).
- SV - Sväng väggfästet åt vänster (◀) / höger (▶).
- PL - Przekręć uchwyt w lewo (◀) / w prawo (▶).
- RU - Поворачивает настенный кронштейн влево (◀) / вправо (▶).
- CS - Otočte nástennou jednotku doleva (◀) / doprava (▶).
- SK - Nástennú montáž otočiť doľava (◀) / doprava (▶).
- HU - A fal tartó forgatása balra (◀) / jobbra (▶).
- TR - Duvar ayaklığını sola (◀) / sağa (▶) döndürün.
- RO - Rotiți suportul la stînga (◀) / dreapta (▶).
- UK - Повертає кронштейн вліво (◀) / вправо (▶).
- BG - Завърта кнохолата за стена наляво (◀) / надясно (▶).
- JA - ウォールマウントを左 (◀) / 右 (▶) に回す。
- ZH - 向左 (◀) / 向右 (▶) 旋转壁挂架。

5/7 Mem(ory) 1/Mem(ory) 2

- EN - Store preferred positions.
- DE - Speichert die bevorzugten Positionen.
- FR - Mémoirisez les positions favorites.
- NL - Hiermee slaat u voorkeursposities op.
- ES - Guardan las posiciones preferidas.
- IT - Memorizzare le posizioni preferite.
- PT - Armazene as posições favoritas.
- EL - Αποθηκεύω των προτιμώμενων θέσεων.
- SV - Spara dina inställningar.
- PL - Zapisz preferowane pozycje.
- RU - Сохраняет выбранные положения.
- CS - Uložíte preferované polohy.
- SK - Uložíť preferitné polohy.
- HU - Preferált pozíciók tárolása.
- TR - Terch edilen konumları kaydedin.
- RO - Memorati pozitiile preferate.
- UK - Зберігасє вибрані положєння.
- BG - Записва предпочитанити позиции.
- JA - 好みの位置を保存する。
- ZH - 保存所需的位置。

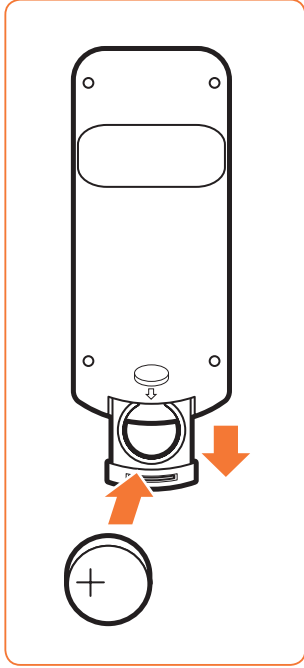
8 Home

- EN - Moves wall mount back to Home position.
- DE - Bewegt den Wandhalter zurück in die Grundposition.
- FR - Ramène le support mural à sa position d'origine.
- NL - Hiermee zet u de wandsteun terug naar de startpositie.
- ES - Vuelve a mover el soporte de pared a la posición inicial.
- IT - Riportare il fissaggio a parete in posizione Home.

- PT - Desloca o suporte de parede de volta à posição inicial.
- EL - Επιστρέφει την επιτοίχια βάση στην αρχική θέση.
- SV - Flyttar tillbaka väggfästet till utgångsläget "Home".
- PL - Słuzy do przesunięcia uchwyty do pozycji podstawowej (Home).
- RU - Возвращает настенный кронштейн в исходное положение.
- CS - Vrací nástennou jednotku do výchozí polohy.
- SK - Presunúť nástennú montáž späť do domovskej polohy.
- HU - A fal tartó visszaállítása alaphelyzetre.
- TR - Terch edilen konumları kaydedin.
- UK - Муфя suportul înapoi în poziția Principal.
- RO - Poartare cронштейн в вихідне положєння.
- BG - Мєсти кнохолата за стена обратно в начанно положєние.
- JA - ウォールマウントを Home 位置に戻す。
- ZH - 移动壁挂架使其回到主位置。

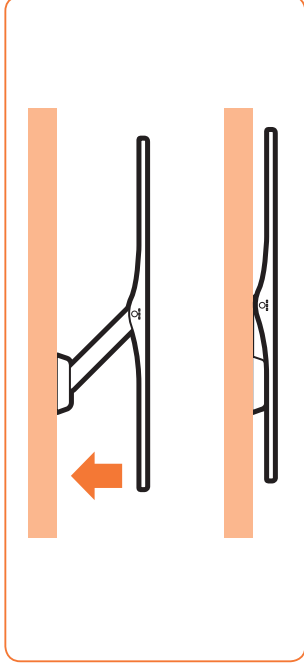
11

- EN - Lights up when a button is pressed.
- DE - Für extra functions.
- FR - Leuchtet, wenn eine Taste gedrückt wird.
- CS - Für Zusatzfunktionen.
- SK - S'allume lorsqu'un bouton est enfoncé.
- FR - Pour fonctions supplémentaires.
- NL - Licht op wanneer u op een toets drukt.
- SV - Voor extra functies.
- ES - Las luces se encienden cuando se pulsa un botón.
- IT - Si accende quando viene premuto un pulsante.
- PT - Per le funzioni supplementari.
- ACende quando é pressionado um botão.
- PT - Para funções adicionais.
- EL - Ανάβει όταν πατηθεί ένα πλήκτρο.
- GA - Próbáíteas leatruaíte.
- SV - Täänds när du trycker på en knapp.
- For extra funktioner.
- PL - Zapala się po naciśnięciu przycisku.
- Additional functions.
- RU - Зарарается, когда нажимается кнопка.
- Дополнительные возможности.
- CS - Rozsvítí se, když stisknete nějaké tlačítko.
- Pro extra funkce.
- SK - Po stlačení tlačidla sa rozsvieti.
- Na ďalšie funkcie.
- HU - A gombok megnyomásakor kigyullad.
- Extra funkciók számára.
- TR - Bir tuva basıldığında yanar.
- İlave fonksiyonlar için.
- RO - Se apinde când este apăsat un buton.
- Pentru funcții suplimentare.
- UK - Затарарєтьсє, коли натискаєтьсє кнопка.
- Додатковє можливостє.
- BG - Сєтвєта при натисканє на бутон.
- За допълнителни функции.
- JA - ボタンを押すと、ライトが点灯する。
- その他の機能。
- ZH - 按下按钮时，指示灯会点亮。
- 用于额外功能。



1 Insert the coin cell into the battery compartment. + side up.

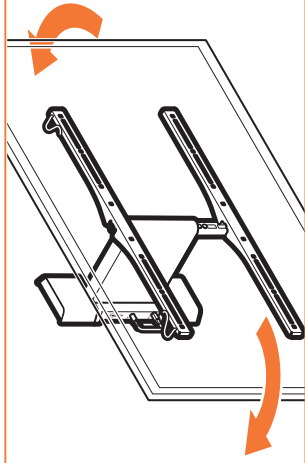
- DE - Legen Sie die Knopfzelle in das Batteriefach ein.
+Seite nach oben.
- FR - Insérez la pile bouton dans le compartiment de la pile.
Côté + vers le haut.
- NL - Plaats de knoopbatterij in het batterijgedeelte.
+ zijde naar boven.
- ES - Inserte la pila botón en el compartimento de pilas.
Lado + hacia arriba.
- IT - Inserite la batteria a bottone nel vano batteria.
+ verso l'alto.
- PT - Introduza a pilha botão no compartimento da bateria.
Lado + para cima.
- EL - Εισάγετε τη μπαταρία με σχήμα κέρματος στη θύκη μπαταρίας.
Η πλευρά με το + να είναι επάνω.
- SV - Sätt i en knappcell i batterifacket.
Plusidan uppåt.
- PL - Włóż baterię pastylkową do komory na baterię.
tróną z symbolem „+” do góry.
- RU - Вставьте плоский круглый аккумулятор в отсек для батарей.
Символом + вверх.
- CS - Vložte knoflíkovou baterii do prostoru pro baterii.
+ strana nahoru.
- SK - Do priestoru pre batériu vložte gombíkovú batériu.
kladnou stranou nahor.
- HU - Helyezze a gombos elemet az elemtartóba a + oldalával felfelé.
- TR - Yuvarlak pili pil bölmesine takın.
+ tarafı yukarı bakmalıdır.
- RO - Introduceți bateria în compartimentul bateriei.
Fata cu + în sus.
- UK - Вставте плоский круглий акумулятор у відсік для батарей.
Символом + вгору.
- BG - Поставете плоска батерия в отделениято за батерии.
+ страната нагоре.
- JA - 電池格納部にコイン電池を入れる。
プラス側を上にする。
- ZH - 将圆电池插入电池盒中。
+ 面朝上。



2 Set the Home position. • Keep ▼ and ● pressed simultaneously to move the wall mount towards the wall. • Press Setup for 5 seconds until ● blinks. • When ● remains lit the Home position is set.

- DE - Stellen Sie die Grundposition ein.
• Halten Sie ▼ und ● gleichzeitig gedrückt, um den Wandhalter in Richtung Wand zu bewegen.
• Drücken Sie **Setup** 5 Sekunden lang, bis ● blinkt.
> Wenn ● weiterhin leuchtet, ist die Grundposition eingestellt.
- FR - Réglez la position d'origine.
• Maintenez les touches ▼ et ● enfoncées simultanément pour rapprocher le support mural du mur.
• Maintenez la touche **Setup** enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que ● se mette à clignoter.
> La position d'origine est réglée lorsque ● reste allumée.
- NL - Stel de startpositie in.
• Houd ▼ en ● tegelijk ingedrukt om de wandsteun naar de muur te bewegen.
• Druk 5 seconden op **Setup** totdat ● gaat knipperen.
> Wanneer ● blijft branden, is de startpositie ingesteld.
- ES - Ajuste la posición inicial.
• Mantenga pulsados simultáneamente ▼ y ● para mover el soporte de pared hacia la pared.
• Pulse **Setup** durante 5 segundos hasta que ● parpadee.
> Cuando ● se quede encendido, la posición inicial se habrá ajustado.
- IT - Impostare la posizione Home.
• Tenere ▼ e ● premuti contemporaneamente per spostare il fissaggio a parete verso la parete.
• Premere **Setup** per 5 secondi fino a quando lo ● non lampeggerà.
> Quando ● rimane accesa, la posizione Home è impostata.
- PT - Defina a posição inicial.
• Pressione simultaneamente ▼ e ● para movimentar o suporte de parede na direcção da parede.
• Pressione o **Setup** (configura) durante 5 segundos até ● ficar intermitente.
> Quando ● surgir aceso fixamente, significa que a posição inicial está definida.
- EL - Ρυθμίστε την αρχική θέση.
• Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▼ και ● για να μετακινήσετε την επιτοίχια βάση προς τον τοίχο.
• Πατήστε το το **Setup** επί 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήνει το ●.
> Όταν το ● παραμένει αναμμένο, η αρχική θέση έχει ρυθμιστεί.
- SV - Ställ in utgångsläget "Home".
• Håll ▼ och ● nedtryckta samtidigt för att flytta väggfästet mot väggen.
• Tryck på **Setup** i 5 sekunder tills ● blinkar.
> När ● förblir tänd är utgångsläget "Home" inställt.

- PL - Ustaw pozycję podstawową (Home).
• Przytrzymaj jednocześnie przyciski ▼ i ●, aby przesunąć uchwyt w kierunku ściany.
• Przytrzymaj przycisk **Setup** naciśnięty przez 5 sekund, aż przycisk ● zacznie migać.
> Gdy przycisk ● będzie roświełony, oznacza to, że rozycja podstawowa została ustawiona.
- RU - Установите исходное положение.
• Одновременно нажимайте ▼ и ●, чтобы переместить настенный кронштейн к стене.
• Нажмите и удерживайте кнопку **Setup** в течение 5 секунд, пока не замигает ●.
> Когда ● станет гореть ровно, исходное положение установлено.
- CS - Nastavte výchozí polohu.
• Tlačítka ▼ a ● přitlačte současně stisknutá, a tak posunete nástěnnou jednotku ke stěně.
• Stiskněte tlačítko **Setup** na 5 sekund, dokud bílká ●.
> Jakmile ● zůstane svítit, výchozí poloha je nastavena.
- SK - Nastavenie domovskej polohy.
• Podržte stlačené súčasne tlačidlo ▼ a ●. Nástenná montáž sa začne posúvať smerom k stene.
• Stlačte tlačidlo **Setup** na 5 sekúnd, kým nezačne blikat tlačidlo ●.
> Ak svieti tlačidlo ●, domovská poloha je nastavená.
- HU - Az alap helyzetet beállítsa.
• A fali tartó felé tartódnöz mozgáshoz tartassa egy szerte lenyomva a ▼ és a ● gombokat.
• Nyomja meg a **Setup** gombot 5 másodpercig, amíg a ● fel nem villan.
> Ha a ● égve marad, megérténi az alap helyzetet beállítva.
- TR - Başlangıç konumunu ayarlayın.
• Duvar ayaklıgını duvara doğru hareket ettirmek için ▼ ve ● tuşlarına aynı anda basılı tutun.
• Yanıp sönen kadar **Setup** tuşuna 5 saniye basın.
> Sabit yanmaya başladığında Başlangıç konumunu ayarlandı demektir.
- RO - Setati poziția Principală.
• Țineți ▼ și ● apăsată simultan pentru a muta suportul de perete spre perete.
• Apăsati **Setup** 5 sec. până când ● clipește.
> Când ● rămâne aprins poziția Principală este setată.
- UK - Встановіть вихідне положення.
• Одночасно натискайте кнопки ▼ та ●, щоб перемістити кронштейн до стіни.
• Натисніть та утримуйте кнопку **Setup** протягом 5 секунд, поки не зблизмає ●.
- BG - Коли ● почне горіти рівно, вихідне положення встановлено.
> Задайте началното положение.
- JA - ドライブ ▼ と ● を同時に押したまま、ウォール マウントを壁側へ移動させる。
• ● が点滅するまで、**Setup** を 5 秒間押す。
> ● が点灯したら、Home 位置の設定は完了。
- ZH - 設置主位置。
• 同时按 (▼) 和 (●) 使壁挂架朝墙面移动。
• 持续按住 **Setup** 大约 5 秒钟直至 (●) 闪烁。
> (●) 持续点亮表示主位置已经设置完毕。



3 Set the swivel limit (left / right).

- Press ◀ (left) or ▶ (right). Swivel the wall support to the left/right, just before the wall.
- Press ◀ or ▶ for 5 seconds.
- > Left/right swivel position is now set.

DE - Stellen Sie die Schwenkgrenze (links/rechts) ein.

- Drücken Sie ◀ (links) oder ▶ (rechts). Schwenken Sie den Wandhalter nach links/rechts, direkt vor die Wand.
- Drücken Sie ◀ oder ▶ 5 Sekunden lang.

FR - Régler la limite de pivotement (gauche / droite).

- Appuyez sur ◀ (gauche) ou ▶ (droite). Faites pivoter le support mural sur la gauche/droite, juste devant le mur.
- Maintenez la touche ◀ ou ▶ enfoncée pendant 5 secondes.
- > La position de pivotement gauche/droite est à présent réglée.

NL - Stel de kantelgrens in (links/rechts).

- Druk op ◀ (links) of ▶ (rechts). Kantel de wandsteun naar links/rechts, net voor de wand.
- Druk 5 seconden op ◀ of ▶.

ES - Ajuste el límite de giro (izquierda/derecha).

- Pulse ◀ (izquierda) o ▶ (derecha). Gire el soporte de pared a la izquierda/derecha, justo delante de la pared.
- Pulse ◀ o ▶ durante 5 segundos.
- > La posición de giro a la izquierda/derecha se habrá ajustado.

IT - Impostare il limite di rotazione (sinistro/destra).

- Premere ◀ (sinistra) o ▶ (destra). Ruotare il fissaggio a parete a sinistra/destra, appena prima della parete.
- Premere ◀ o ▶ per 5 secondi.
- > La posizione di rotazione sinistra/destra adesso è impostata.

PT - Definir o limite de rotação (esquerda/direita).

- Pressione ◀ (esquerda) ou ▶ (direita). Rode o suporte de parede para a esquerda/direita, até ficar bastante perto da parede.
- Pressione ◀ ou ▶ durante 5 segundos.
- > A posição de rotação à esquerda/direita está definida.

EL - Ρυθμίστε το όριο περιστροφής (αριστερά/δεξιά).

- Πατήστε το ◀ (αριστερά) ή το ▶ (δεξιά). Περιστρέψτε το επίτοπο στήριγμα προς τα αριστερά / δεξιά, μόλις πριν από τον τοίχο.
- Πατήστε ◀ ή ▶ για 5 δευτερόλεπτα.
- > Η θέση περιστροφής αριστερά / δεξιά έχει ρυθμιστεί τώρα.

SV - Ställ in svängstopp (vänster/höger).

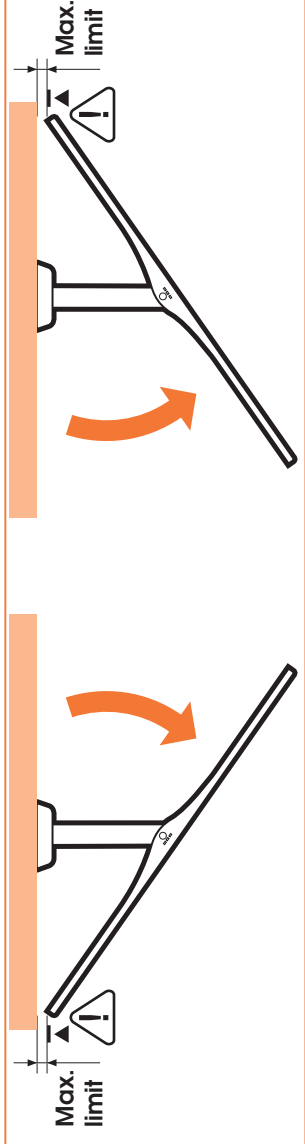
- Tryck på ◀ (vänster) eller ▶ (höger). Sväng vaggfästet åt vänster/höger, precis innan väggen.
- Tryck på ◀ eller ▶ 5 sekunder.
- > Vänster/höger svängstopp är nu inställt.

PL - Ustaw maksymalne odchylenie (w lewo/w prawo).

- Naciśnij przycisk ◀ (w lewo) lub ▶ (w prawo). Przekręć wspornik w lewo/w prawo, zaraz przed ścianą.
- Przytrzymaj przycisk ◀ lub ▶ naciśnięty przez 5 sekund.
- > Pozycja odchylenia w lewo/w prawo jest teraz ustawiona.

RU - Установите крайние положения поворотного механизма (слева/справа).

- Нажмите ◀ (влево) или ▶ (вправо). Поворачивайте кронштейн влево/вправо перед стеной.
- Нажмите ◀ /удерживайте ▶ или ▶ в течение 5 секунд.
- > Лёвое/правое положение поворотного механизма теперь установлены.



CS - Nastavte limit natáčení (doleva/doprava).

- Stiskněte ◀ (doleva) nebo ▶ (doprava). Otočte nástěnný držák doleva/doprava, těsně před stěnu.
- Stiskněte ◀ nebo ▶ na 5 sekund.
- > Poloha natáčení doleva/doprava je nyní nastavena.

SK - Nastavenie limitu otočenia (doleva/doprava).

- Stlačte tlačidlo ◀ (vľavo) alebo ▶ (vpravo). Otočenie nástennej podpory doľava/doprava priamo pred stenou.
- Stlačte tlačidlo ◀ alebo ▶ na 5 sekúnd.
- > Poloha otočenia vľavo/vpravo je teraz nastavená.

HU - A forgatási végpontok (bal/jobb) beállítása.

- Nyomja meg a ◀ (bal) vagy a ▶ (jobb) gombot. Forgassa a falí tartót balra/jobbra közvetlenül a fal előtt.
- Nyomja meg a ◀ vagy ▶ gombot 5 másodpercig.
- > Megfartást a bal/jobb forgatási végpont beállítására.

TR - Dönüş sınırları (sağa/sola) ayarlayın.

- ◀ (sol) veya ▶ (sağ) tuşuna basın. Duvar desteğini sola/sağa doğru tam duvarın önüne gelecek şekilde döndürün.
- ◀ veya ▶ tuşuna 5 saniye basın.
- > Sol/sağ dönüş konumunu ayarlayın.

RO - Setati limita de rotire (stanga/dreapta).

- Apăsati ◀ (stanga) sau ▶ (dreapta). Rotii suportul la stanga/dreapta, chiar în fața peretelui.
- Apăsati ◀ sau ▶ 5 secunde.
- > Poziția de rotire stanga/dreapta este setată.

UK - Встановіть крайні положення поворотного механізму (зліва/справа).

- Натисніть ◀ (вліво) або ▶ (вправо). Повертайте кронштейн вліво/вправо перед стіною.
- Натисніть та утримуйте кнопку ◀ або ▶ протягом 5 секунд.
- > Ліве/праве положення поворотного механізму тепер встановлені.

BG - Задаване на граница на въртене (ляво/дясно).

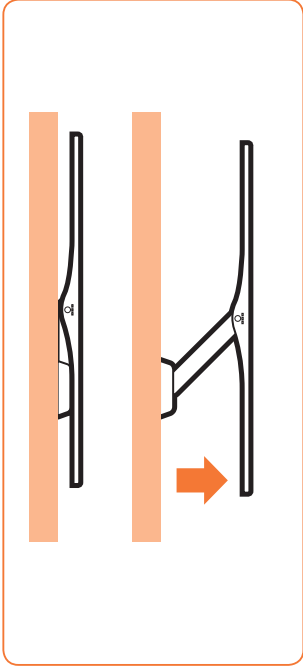
- Натиснете ◀ (ляво) или ▶ (дясно). Завертете конзолата за стена наляво/надясно, точно преди стената.
- Натиснете ◀ или ▶ за 5 секунди.
- > Положението на въртене наляво/надясно е настроено.

JA - 回転限度 (左/右) を設定する。

- ◀ (左) または ▶ (右) を押す。ウォール サポートを、壁の手前まで左/右に回す。
- ◀ または ▶ を 5 秒間押す。
- > 左/右の回転位置の設定が完了。

ZH - 设置旋转限度 (左/右)。

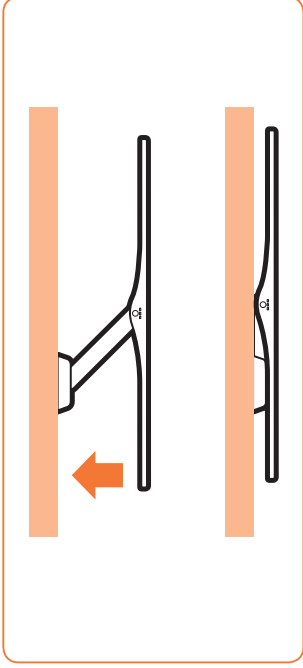
- 按 ◀ (左) 或 ▶ (右)。向左/右旋转墙面支撑，直至紧靠墙面处。
- 持续按住 ◀ 或 ▶ 大约 5 秒钟。
- > 这样就已设定左/右旋转位置。



Move the wall mount away from the wall.

- Press ▲ and ● simultaneously.

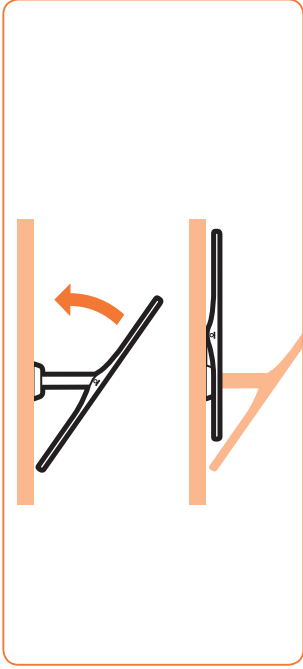
- DE - Bewegen Sie den Wandhalter von der Wand weg.
 • Halten Sie ▲ und ● gleichzeitig gedrückt.
- FR - Écartez le support mural du mur.
 • Maintenez les touches ▲ et ● enfoncées simultanément.
- NL - Beweeg de wandsteun van de wand af.
 • Houd ▲ en ● tegelijk ingedrukt.
- ES - Mueva el soporte de pared lejos de la pared.
 • Mantenga pulsados simultáneamente ▲ y ●.
- IT - Spostare il fissaggio a parete allontanandolo dalla parete.
 • Tenere ▲ e ● premuti contemporaneamente.
- PT - Desloque o suporte de parede na direcção oposta à parede.
 • Manter ▲ e ● pressionados simultaneamente.
- EL - Απομακρύνετε την επιτοίχια βάση από τον τοίχο.
 • Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▲ και ●.
- SV - Flytta väggfästet bort från väggen.
 • Tryck på ▲ och ● samtidigt.
- PL - Przesun uchwyty ścienny od ściany.
 • Przytrzymaj przyciski ▲ i ● naciskając jednocześnie.
- RU - Чтобы отвести настенный кронштейн от стены.
 • Одновременно нажимайте кнопки ▲ и ●.
- CS - Odsuňte nástěnnou jednotku od stěny.
 • Současně přidržte stisknutá tlačítka ▲ a ●.
- SK - Presun nástennej montáže od steny.
 • Podržte súčasne stlačené tlačidlá ▲ a ●.
- HU - A falitartó eltávolítása a falról.
 • Tartás egykezre lenyomva a ▲ és ● gombokat.
- TR - Duvar ayaklıgını duvardan uzaklaştırmak için.
 • ▲ ve ● tuşlarına aynı anda basın.
- RO - Mutăți suportul de perete mai departe de perete.
 • Țineți ▲ și ● apăsați simultan.
- UK - Щоб відвести кронштейн від стіни.
 • Одночасно натисніть кнопки ▲ та ●.
- BG - Отдалечаване на конзолата за стена от стената.
 • Дръжте ▲ и ● натиснати едновременно.
- JA - ウォールマウントを壁から離れた位置へ移動させる。
 ▲と●を同時に押す。
- ZH - 移动壁挂架使其远离墙面。
 • 同时按 ▲ 和 ●。



Move the wall mount towards the wall.

- Keep ▼ and ● pressed simultaneously.

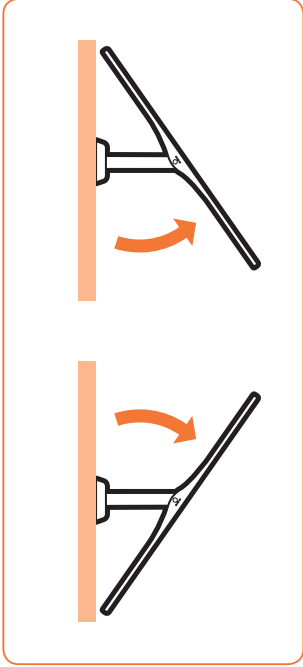
- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in Richtung Wand.
 • Halten Sie ▼ und ● gleichzeitig gedrückt.
- FR - Rapprochez le support mural du mur.
 • Maintenez les touches ▼ et ● enfoncées simultanément.
- NL - Beweeg de wandsteun naar de wand toe.
 • Houd ▼ and ● tegelijk ingedrukt.
- ES - Mueva el soporte de pared hacia la pared.
 • Mantenga pulsados simultáneamente ▼ y ●.
- IT - Spostare il fissaggio a parete verso la parete.
 • Tenere ▼ e ● premuti contemporaneamente.
- PT - Desloque o suporte de parede na direcção da parede.
 • Manter ▼ e ● pressionados simultaneamente.
- EL - Μετακινείτε την επιτοίχια βάση προς τον τοίχο.
 • Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα ▼ και ●.
- SV - Flytta väggfästet mot väggen.
 • Tryck på ▼ och ● samtidigt.
- PL - Przesun uchwyty ścienny do ściany.
 • Przytrzymaj przyciski ▼ i ● naciskając jednocześnie.
- RU - Чтобы отвести настенный кронштейн к стене.
 • Одновременно нажимайте кнопки ▼ и ●.
- CS - Přisuněte nástěnnou jednotku ke stěně.
 • Současně přidržte stisknutá tlačítka ▼ a ●.
- SK - Presun nástennej montáže smerom k stene.
 • Podržte súčasne stlačené tlačidlá ▼ a ●.
- HU - A falitartó mozgatható a fal felé.
 • Tartás egykezre lenyomva a ▼ és ● gombokat.
- TR - Duvar ayaklıgını duvara doğru hareket ettirin.
 • ▼ ve ● tuşlarına aynı anda basın.
- RO - Mutăți suportul de perete mai aproape de perete.
 • Țineți ▼ și ● apăsați simultan.
- UK - Щоб відвести кронштейн до стіни.
 • Одночасно натисніть кнопки ▼ та ●.
- BG - Приближаване на конзолата за стена към стената.
 • Дръжте ▼ и ● натиснати едновременно.
- JA - ウォールマウントを壁の方へ移動させる。
 ▼と●を同時に押す。
- ZH - 移动壁挂架使其靠近墙面。
 • 同时按 ▼ 和 ●。



Move the wall mount to the Home position.

- Press Home.

- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in die Grundposition.
 • Drücken Sie **Home**.
- FR - Déplacez le support mural vers sa position d'origine.
 • Appuyez sur **Home**.
- NL - Zet de wandsteun in de startpositie.
 • Druk op **Home**.
- ES - Mueva el soporte de pared a la posición inicial.
 • Pulse **Home**.
- IT - Spostare il fissaggio a parete nella posizione Home.
 • Premere **Home**.
- PT - Desloque o suporte de parede para a posição inicial.
 • Pressione **Home**.
- EL - Μετακινείτε την επιτοίχια βάση προς την αρχική θέση.
 • Πατήστε **Home**.
- SV - Flytta väggfästet till utgångsläget "Home".
 • Tryck på **Home**.
- PL - Przesun uchwyty ścienny do pozycji podstawowej (Home).
 • Naciśnij przycisk **Home**.
- RU - Чтобы вернуть настенный кронштейн в исходное положение.
 • Нажмите **Home**.
- CS - Posuňte nástěnnou jednotku do výchozí polohy.
 • Stiskněte tlačítko **Home**.
- SK - Presun nástennej montáže do domovskej polohy.
 • Stlačte tlačidlo **Home**.
- HU - A falitartó alap helyzetbe állítása.
 • Nyomja meg a **Home** gombot.
- TR - Duvar ayaklıgını Başlangıç konumuna getirin.
 • **Home** tuşuna basın.
- RO - Mutăți suportul de perete în poziția Principal.
 • Apăsăți **Home**.
- UK - Щоб повернути кронштейн в вихідне положення.
 • Натисніть **Home**.
- BG - Преместване на конзолата за стена в начално положение.
 • Натиснете **Home**.
- JA - ウォールマウントを Home 位置へ移動させる。
 • **Home** を押す。
- ZH - 移动壁挂架至主位置。
 • 按 **Home**。



Swivel the wall mount to the left/right.

- Press ◀ (left) or ▶ (right).

- DE - Schwenken Sie den Wandhalter nach links/rechts.
 • Drücken Sie ▶ (links) oder ▶ (rechts).
 FR - Faites pivoter le support mural vers la gauche / droite.
 • Appuyez sur ▶ (gauche) ou ▶ (droite).
 NL - Kanteel de wandsteun naar links/rechts.
 • Druk op ▶ (links) of ▶ (rechts).
 ES - Gire el soporte de pared a la izquierda/derecha.
 • Pulse ▶ (izquierda) o ▶ (derecha).
 IT - Ruotare il fissaggio a parete verso sinistra/destra.
 • Premere ▶ (sinistra) o ▶ (destra).
 PT - Rodar o suporte de parede para a esquerda/direita.
 • Pressione ▶ (esquerda) ou ▶ (direita).
 EL - Περιστρέψτε την επιτοίχια βάση προς τα αριστερά / δεξιά.
 • Πατήστε το ▶ (αριστερά) ή το ▶ (δεξιά+).
 SV - Väng väggfästet åt vänster/höger.
 • Tryck på ▶ (vänster) eller ▶ (höger).
 PL - Przekreć uchwyty ścienny w lewo/w prawo.
 • Naciśnij przycisk ▶ (w lewo) lub ▶ (w prawo).
 RU - Чтобы повернуть настенный кронштейн влево/вправо.
 • Нажмите ▶ (влево) или ▶ (вправо).
 CS - Natočte nástěnnou jednotku doleva/doprava.
 • Stiskněte ▶ (doleva) nebo ▶ (doprava).
 SK - Otočenie nástennej montáže doľava/doprava.
 • Stlačte tlačidlo ▶ (vľavo) alebo ▶ (vpravo).
 HU - A fal tartó forgatása balra/jobbra.
 • Nyomja meg a ▶ (bal) vagy a ▶ (jobb) gombot.
 TR - Duvar ayaklıgını sola/sağa çevirin.
 • ◀ (sol) veya ▶ (sağ) tuşuna basın.
 RO - Rotiți suportul de perete la stânga/dreapta.
 • Apăsăți ▶ (stânga) sau ▶ (dreapta).
 UK - Щоб повернути кронштейн вліво/вправо.
 • Натисніть ▶ (вліво) або ▶ (вправо).
 BG - Завъртане на конзолата за стена наляво/надясно.
 • Натиснете ▶ (ляво) или ▶ (дясно).
 JA - ウォールマウントを左/右に回す。
 • ◀ (左) または ▶ (右) を押す。
 ZH - 向左/右旋轉壁掛架。
 • 按◀ (左) 或▶ (右) 。

Store a preferred position.

- At the preferred position, press Mem1 or Mem2 for 5 sconds.

- DE - Speichern Sie die bevorzugte Position.
 • Drücken Sie an der bevorzugten Position **Mem1** oder **Mem2** 5 Sekunden lang.
 FR - Mémorisez une position favorite.
 • Lorsque vous êtes à la position favorite, maintenez la touche **Mem1** ou **Mem2** enfoncée pendant 5 secondes.
 NL - Sla een voorkeurspositie op.
 • Druk 5 seconden op **Mem1** of **Mem2** als de voorkeurspositie is bereikt.
 ES - Guarde una posición preferida.
 • En la posición preferida, pulse **Mem1** o **Mem2** durante 5 segundos.
 IT - Memorizzare una posizione preferita.
 • Alla posizione preferita, premere **Mem1** o **Mem2** per 5 secondi.
 PT - Armazene uma posição favorita.
 • Na posição favorita, pressione **Mem1** ou **Mem2** durante 5 segundos.
 EL - Αποθηκεύση μίας προτιμώμενης θέσης.
 • Στην προτιμώμενη θέση πατήστε **Mem1** ή **Mem2** επί 5 δευτερόλεπτα.
 SV - Spara önskad läge.
 • I det önskade läget, tryck på **Mem1** eller **Mem2** i 5 sekunder.
 PL - Zapisać preferowaną pozycję.
 • Gay uchwyt znajduje się w preferowanej pozycji przytrzymaj przycisk **Mem1** lub **Mem2** naciśnięty przez 5 sekund.
 RU - Чтобы сохранить выбранные положения.
 • Когда кронштейн находится в желаемом положении, нажимите и удерживайте кнопку **Mem1** или **Mem2** в течение 5 секунд.
 CS - Uložte preferovanou polohu.
 • Když je jednotka v preferované poloze, stiskněte tlačítko **Mem1** nebo **Mem2** na 5 sekund.
 SK - Uloženie priateľnej polohy.
 • V priateľnej polohe stlačte tlačidlo **Mem1** alebo **Mem2** na 5 sekúnd.
 HU - A preferált pozíció tárolása.
 • A preferált pozícióban nyomja meg a **Mem1** vagy a **Mem2** gombot 5 másodpercet.
 TR - Tercih edilen bir konum kaydedin.
 • Tercih edilen konumda, **Mem1** veya **Mem2** tuşuna 5 saniye basın.
 RO - Memorați o poziție preferată.
 • Memorați o poziție preferată.
 UK - In rozpiżta preferatā, apāśāti **Mem1** sau **Mem2** 5 secunde.
 • Щоб зберегти бажане положення, натисніть та утримуйте кнопку **Mem1** або **Mem2** протягом 5 секунд.
 BG - Записване на предпочитана позиция.
 • В желаното положение натиснете **Mem1** или **Mem2** за 5 секунди.
 JA - 好みの位置で、**Mem1** または **Mem2** を 5 秒間押す。
 ZH - 保存所需的位置。
 • 在所需位置上时，按住 **Mem1** 或 **Mem2** 大约 5 秒钟。

Move the wall mount to a preferred position.

- Press Mem1 or Mem2.

- DE - Bewegen Sie den Wandhalter in die bevorzugte Position.
 • Drücken Sie **Mem1** oder **Mem2**.
 FR - Positionnez le support mural sur une position favorite.
 • Appuyez sur **Mem1** ou **Mem2**.
 NL - Zet de wandsteun in een voorkeurspositie.
 • Druk op **Mem1** of **Mem2**.
 ES - Mueva el soporte de pared a la posición preferida.
 • Pulse **Mem1** o **Mem2**.
 IT - Spostare il fissaggio a parete in una posizione preferita.
 • Premere **Mem1** o **Mem2**.
 PT - Desloque o suporte de parede para uma posição favorita.
 • Pressione **Mem1** ou **Mem2**.
 EL - Μετακινήστε την επιτοίχια βάση προς μία προτιμώμενη θέση.
 • Πατήστε **Mem1** ή **Mem2**.
 SV - Flytta väggfästet till ett önskat läge.
 • Tryck på **Mem1** eller **Mem2**.
 PL - Przesun uchwyt ścienny do preferowanej pozycji.
 • Naciśnij przycisk **Mem1** lub **Mem2**.
 RU - Чтобы перевести настенный кронштейн в выбранное положение.
 • Нажмите **Mem1** или **Mem2**.
 CS - Posuňte nástěnnou jednotku do preferované polohy.
 • Stiskněte tlačítko **Mem1** nebo **Mem2**.
 SK - Presun nástennej montáže do priateľnej polohy.
 • Stlačte tlačidlo **Mem1** alebo **Mem1**.
 HU - A fal tartó mozgatása a preferált pozícióba.
 • Nyomja meg a **Mem1** vagy a **Mem2** gombot.
 TR - Duvar ayaklıgını tercih edilen bir konuma getirin.
 • **Mem1** veya **Mem2** tuşuna basın.
 RO - Mutăți suportul de perete într-o poziție preferată.
 • Apăsăți **Mem1** sau **Mem2**.
 UK - Щоб перевести кронштейн в попередньо задане положення.
 • Натисніть **Mem1** або **Mem2**.
 BG - Преместване на конзолата за стена в предпочитана позиция.
 • Натиснете **Mem1** или **Mem2**.
 JA - ウォールマウントを好みの位置へ移動させる。
 • **Mem1** または **Mem2** を押す。
 ZH - 移动壁挂架至所需的位置。
 • 按 **Mem1** 或 **Mem2** 。

EN Guarantee terms and conditions

Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel's gives you a lifelong guarantee for defects in materials or manufacturing. The guarantee is limited to 2 years for the motorized modules, electronic boards and the remote control (the battery is not covered by a guarantee).

- 1 Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of charge. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
- 2 If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
- 3 Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
 - If the product has not been installed and used in accordance with the instructions for use;
 - If the product has been altered or repaired by someone other than Vogel's;
 - If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
 - If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing;

Maximum weight of LCD/plasma screen: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

DE Garantiebedingungen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produkts von Vogel's! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's lebenslange Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Für die motorisierten Module, elektronischen Leiterplatten und die Fernsteuerung beschränkt sich die Garantie auf 2 Jahre (auf die Batterie wird keine Garantie gewährt).

- 1 Vogel's garantiert: Treten in der Garantiezeit Fehler aufgrund von Herstellungs- und/oder Materialmängel auf, wird Vogel's das Produkt nach seinem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Eine Garantie für normalen Verschleiß wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.
- 2 Soll die Garantie in Anspruch genommen werden, muss das Produkt zusammen mit dem Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenzettel oder Guitung) an Vogel's eingeschickt werden. Aus dem Kaufbeleg muss der Name des Lieferanten und das Kaufdatum eindeutig ersichtlich sein. Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
 - Wenn das Produkt nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung installiert und verwendet wurde
 - Wenn das Produkt von anderen als Vogel's modifiziert oder repariert worden ist
 - Wenn ein Fehler aus äußeren (nicht dem Produkt zuzurechnenden) Ursachen auftritt, z.B. durch Blitzschlag, Wasserschäden, Feuer, Verschleiß, Exposition an extreme Temperaturen, Wetterbedingungen, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit
 - Wenn das Produkt für ein anderes Gerät, als auf der Verpackung angegeben ist, verwendet wird.

Maximalgewicht LCD/Plasma-Bildschirm: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIEDERLANDE

FR Modalités et conditions de la garantie

Félicitations pour l'achat de ce produit Vogel's ! Vous venez d'acquérir un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception ingénieuse jusqu'à dans les moindres détails. Vogel's est ainsi en mesure de proposer une garantie à vie contre les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie est limitée à 2 ans pour les modules motorisés, les cartes électroniques et la télécommande (la garantie ne couvre pas la batterie).

- 1 Si des défauts dus à des vices de fabrication et/ou de matériaux surviennent pendant la période de couverture de la garantie, Vogel's garantira la prise en charge gratuite de la réparation ou, au besoin, du remplacement du produit (à sa convenance). Toute garantie sur l'usure normale est expressément exclue.
- 2 S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être envoyé à Vogel's avec l'exemplaire original de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse). Le nom du fournisseur et la date d'achat doivent clairement figurer sur ce document.
- 3 La garantie Vogel's prend fin dans les cas suivants :
 - Si le produit n'a pas été installé ou utilisé conformément aux consignes d'utilisation ;
 - Si le produit a été modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que Vogel's ;
 - Si un défaut survient en raison de causes externes (extérieures au produit), telles que: foudre, inondation, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, conditions atmosphériques, solvants ou acides, utilisation incorrecte ou négligence ;
 - Si le produit est utilisé avec un matériel différent de celui qui est mentionné sur ou dans l'emballage.

Poids maximal de l'écran LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAYS-BAS

NL Garantiebepalingen en voorwaarden

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een levenslange garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage. De garantie is beperkt tot 2 jaar voor de gemotoriseerde modules, elektronische panelen en de afstandsbediening (de batterij valt niet onder de garantie).

- 1 Vogel's garandeert dat zij, indien tijdens de garantieperiode van een product zich storingen voordoen als gevolg van gebreken in de fabricage en/of materialen, naar eigen oordeel het product zonder kosten zal repareren of indien nodig vervangen. Een garantie voor de normale slijtage wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten.
- 2 Als er van de garantie gebruik wordt gemaakt, moet het product naar Vogel's worden gestuurd met het originele aankoopbewijs (factuur, kasbon of kasontvangst). Het aankoopbewijs moet de naam van de leverancier en de datum van aankoop duidelijk weergeven.
- 3 De garantie van Vogel's komt te vervallen in de volgende gevallen:
 - Als het product niet is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen;
 - Als het product is gewijzigd of gerepareerd door iemand anders dan Vogel's;
 - Als er zich een storing voordoet als gevolg van externe factoren (buiten het product) zoals bliksem, wateroverlast, brand, slijtage, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of verwaarlozing;
 - Als het product is gebruikt voor andere apparatuur dan vermeld op of in de verpakking.

Maximum gewicht LCD/plasma-scherm: 25 kg / 55 lbs.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

ES Términos y condiciones de garantía

Términos y condiciones de garantía
¡Enhorabuena por la compra de este producto de Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por ello, Vogel's responde de los posibles defectos de material o fabricación con una garantía de por vida. Esta garantía se limitará a 2 años para los módulos motorizados, tableros electrónicos y el mando a distancia (las pilas no están cubiertas por la garantía).

- 1 Vogel's garantiza que durante el período de garantía de un producto, reparará los fallos que se produzcan a causa de defectos en la fabricación y/o materiales o reemplazará el producto si es necesario sin coste alguno. A este respecto, se excluye expresamente una garantía para el desgaste normal.
- 2 Si se acoge a la garantía, se debería enviar el producto a Vogel's junto con el documento de compra original (factura, recibo o ticket de compra). El documento de compra deberá indicar claramente el nombre del proveedor y la fecha de compra.
- 3 La garantía de Vogel's caducará en los siguientes casos:
 - Si el producto no se ha instalado o usado conforme a las instrucciones de uso;
 - Si el producto ha sido modificado o reparado por alguien que no sea Vogel's;
 - Si se produce una avería por causas externas (fuera del producto) como por ejemplo rayos, alteración por agua, incendio, raspaduras, exposición a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, disolventes o ácidos, uso inadecuado o negligencia;
 - Si el producto se usa para un equipamiento diferente al que se menciona en el embalaje.

Peso máximo de pantalla LCD o de plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAÍSES BAJOS

IT Termini e condizioni di garanzia

Congratulazione per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto fatto da materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perché Vogel's, offrendo una garanzia a vita, si fa carico di eventuali difetti di materiali o di fabbricazione. La garanzia è limitata a 2 anni per i moduli motorizzati, le schede elettroniche e il telecomando (la batteria non è coperta da alcuna garanzia).

- 1 Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non è ovviamente valida in presenza di una naturale usura.
- 2 In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto dovrà essere inviato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve indicare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
- 3 La garanzia di Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
 - Se il prodotto non è stato installato e utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
 - Se il prodotto è stato modificato o riparato da personale che non sia Vogel's;
 - Se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione;
 - Se il prodotto viene usato per altre apparecchiature che non siano quelle indicate sulla confezione.

Peso massimo per lo schermo LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

PT Termos e condições de garantia

Felicitemo-lo pela aquisição deste produto da Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja criação levou em consideração todos os pormenores importantes. É essa a razão pela qual a Vogel's, através de uma garantia permanente, se encontra na vanguarda de utilização de materiais e respectiva fabricação. A garantia tem uma duração limitada de 2 anos para os módulos motorizados, placas electrónicas e comando à distância (a pilha não se encontra coberta por qualquer garantia).

- 1 A Vogel's garante que, se durante o período de garantia de um produto, ocorrer uma avaria devido a defeitos de fabrico e/ou de materiais, este será, às custas da empresa, reparado ou se necessário substituído, sem quaisquer custos. A garantia não se aplica ao uso e desgaste por utilização.
- 2 No caso de exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado para a Vogel's juntamente com o documento de compra original (factura, nota de venda ou talão de compra). O documento de compra deverá apresentar de forma clara o nome do fornecedor e a data de compra.
- 3 A garantia da Vogel's fica sem efeito nos seguintes casos:
 - Se o produto não for instalado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
 - Se o produto tiver sido alterado ou reparado por uma pessoa exterior à Vogel's;
 - Se a avaria tiver sido provocada por causas externas (fora do produto) como, por exemplo, relâmpagos, inundações, incêndio, riscos, exposição a temperaturas elevadas, condições climáticas, solventes ou ácidos, utilização incorrecta ou negligência;
 - Se o produto for utilizado para equipamento diferente do mencionado no produto ou na embalagem.

Peso máximo de ecrã LCD/plasma: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

EL Όροι και προϋποθέσεις εγγύησης

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της Vogel's! Το προϊόν το οποίο έχετε αποκτήσει, είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικά υλικά και ο σχεδιασμός του είναι προσεκτικά μελετημένος σε κάθε του λεπτομέρεια. Γι' αυτό η Vogel σας παρέχει εγγύηση επ' όρου ζωής για στέκιες στα υλικά ή την κατασκευή. Η εγγύηση περιορίζεται σε 2 χρόνια για τις δομικές μονάδες που διαθέτουν motor, ηλεκτρονικές κάρτες και το τηλεχειριστήριο (η μπαταρία δεν καλύπτεται από εγγύηση).

- 1 Η Vogel εγγυάται ότι εάν κατά το διάστημα εγγύησης ενός προϊόντος, εντοπιστούν βλάβες λόγω στελεών στην κατασκευή και/ή τα υλικά, θα προβεί - κατά την κρίση της - σε επισκευή ή, αν χρειαστεί, αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς επιβάρυνση του πελάτη. Με την παρούσα ρητώς αποκλείεται εγγύηση για φυσιολογική φθορά.
- 2 Σε περίπτωση απάντησης στα πλαίσια της εγγύησης, το προϊόν θα πρέπει να αποσταλεί στην Vogel's μαζί με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς (ημελόγιο ή απόδειξη πώλησης). Το παραστατικό αγοράς θα πρέπει να αναφέρει με σαφήνεια το όνομα του προμηθευτή και την ημερομηνία αγοράς.
- 3 Η εγγύηση της Vogel's καθίσταται άκυρη στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν το προϊόν δεν έχει τυπική, τοποθετηθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το τις οδηγίες χρήσης του,
 - Εάν το προϊόν έχει υποστεί μετατροπή ή επισκευή από τρίτους πέραν της ίδιας της Vogel's,
 - Εάν σημειωθεί βλάβη λόγω εξωτερικών αιτιών (εκτός του προϊόντος) όπως για παράδειγμα κεραυνού, πλημμύρας, πυρκαγιάς, γρατσουνιάματος, έκθεσης σε ακραίες θερμοκρασίες, καίριες συνθήκες, διαλυτικά ή αέξα, ή λόγω εσφαλμένης χρήσης ή αμέλειας.
 - Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για άλλου είδους εξοπλισμό από αυτόν που αναφέρεται επί η εντός της συσκευασίας.

Μέγιστο βάρος οθόνης LCD/plasma: 25 κιλά / 55 lbs.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLMANIA

SV Garanti villkor

Grattis till din Vogel's produkt! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av högkvalitativa material och med en i detalj genomtänkt design. Därför kan Vogel's erbjuda livslång garanti på produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial. För de motoriserade modulerna, fjärrkontrollen och de elektroniska kretskenen gäller 2 års garanti (batterierna ingår inte i garantin).

- 1 Under garantiperioden ska Vogel's vid eget gottfinnande utan kostnad ersätta eller reparera produkten om defekt skulle uppstå i material eller vid en brist i tillverkningen. Garantin gäller uttryckligen inte för vad som kan betraktas som normalt slitage.
- 2 Vid ett återopande av garantin ska produkten skickas till Vogel's tillsammans med inköpskvittot (originalfaktura eller kassakvitt). Återförslärens namn och inköpsdatum ska vara tydligt avläsbart på inköpskvittot.
- 3 Vogel's garanti upphör att gälla i följande situationer:
 - Om produkten inte har installerats eller använts enligt anvisningarna;
 - Om produkten har reparerats eller modifierats av någon annan än Vogel's;
 - Om en defekt uppstår till följd av en yttre orsak (utanför produkten) till exempel bliktnedslag, vattenskada, brand, stötar, extrema temperaturer eller väderförhållanden, lösningsmedel eller syra, värdeslås användning eller försummelse;
 - Om produkten används för ett annat än det på förpackningen angivna ändamålet.

Maximum vikt LCD/plasma-skärm: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLANDERNA

PL Warunki gwarancyjne

Gratulujemy zakupu produktu firmy Vogel's! Jesteś teraz właścicielem produktu wykonanego z twrdych materiałów w oparciu o dopracowany w najdłuższych szczegółach projekt. Dlatego też firma Vogel's ręczy, udzielając dożywotniej gwarancji, że produkt ten jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja ta jest ograniczona do 2 lat na moduły sterowane silnikami, płytki elektroniczne oraz pilotażdalnego sterowania (bateria nie jest objęta gwarancją).

- 1 Firma Vogel's gwarantuje, że jeżeli podczas okresu gwarancji wystąpią usterki lub defekty produkcyjne i/lub materiałowe, zostaną one bezpłatnie usunięte lub produkt będzie wymieniony na nowy. Gwarancja na zwykłe zużycowanie się urządzenia jest niniejszym wyraźnie wykluczona.
- 2 W wypadku rozszczenia gwarancyjnego, produkt należy przesać do firmy Vogel's, razem z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, rachunek lub paragon). Dowód zakupu powinien wyraźnie przedstawiać nazwę dostawcy oraz datę sprzedaży.
- 3 Gwarancja firmy Vogel's nie obowiązuje jeżeli:
 - Urządzenie nie zostało zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami;
 - Jeżeli urządzenie było przetwarzane lub naprawiane przez kogoś innego niż firma Vogel's;
 - Jeżeli usterka wystąpiła z powodów zewnętrznych takich jak na przykład: piorun, zatopienie w wodzie, pożar, wystawienie na ekstremalne temperatury, warunki pogodowe, rozpuszczalniki lub kwasy, nieprawidłowe użycie lub zaniedbanie;
 - Jeżeli urządzenie jest używane z innymi produktami niż podane tutaj lub na opakowaniu.

Maksymalny ciężar telewizora LCD/plazmowego: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

RU Сроки и условия гарантии

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Vogel's! Поэтому фирма Вогель предоставляет на это изделие пожизненную гарантию на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производств. Срок гарантии на механизированные модули, электрические платы и пульт дистанционного управления (гарантия не распространяется на батареи) составляет 2 года.

- 1 Компания Vogel's дает гарантию на то, что, если в течение гарантийного срока в изделии возникнут неисправности, связанные с дефектами производства и/или материалов, из которых оно изготовлено, она обязуется отремонтировать или заменить (на усмотрение компании) это изделие бесплатно. Гарантия не распространяется на нормальный износ и обслуживание.
- 2 Если применяется гарантия, изделие следует отправить на предприятие компании Vogel's вместе с документом, удостоверяющим факт его покупки (счет, кассовый чек или расписка в получении наличных денег). В документе о покупке должно быть точно указаны имя компании-продавца и дата покупки.
- 3 Гарантия компании Vogel's утрачивает силу в следующих случаях:
 - Если при установке и эксплуатации изделия были нарушены инструкции по эксплуатации;
 - Если в устройство вносились изменения или оно ремонтировалось другими организациями или лицами.
 - Если неисправность изделия возникла вследствие внешних причин (не зависящих от самого изделия), например из-за молнии, заливания водой, пожара, истирания, воздействия высоких температур, неблагоприятных погодных условий, растворов или кислот, неправильной эксплуатации или небрежности в эксплуатации;
 - Если устройство применялось для другого оборудования, отличного от того, которое указано на упаковке.

Максимальный вес для жидкокристаллического/плазменного экрана: 25 кг / 55 фунтов

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND (НИДЕРЛАНДЫ)

CS Záruční podmínky

Blahoželáme vám k zakoupení výrobku společnosti Vogel's! Stali jste se nyní vlastníky výrobku, který je vyroben z tvrdých materiálů a na základě detailně promyšleného návrhu. Proto Vám Vogel's nabízí doživotní záruku, na možné závady vzniklé na materiálu, nebo při tvorbě výrobě. Tato záruka je omezena na 2 roky pro moduly poháněné motorkem, elektronické desky a dálkové ovládání (baterie nepodléhá záruce).

- 1 Společnost Vogel's zaručuje, že pokud se během záruční doby vyskytnou u výrobku poruchy způsobené vadami ve výrobním zpracování nebo materiálu, výrobek dle vlastního uvážení bezplatně opraví, nebo v případě nutnosti vymění. Záruka není poskytována na běžné opotřebení.
- 2 Pokud požadujete záruční opravu, zašlete výrobek společnosti Vogel's společně s původním dokladem o koupi (fakturou, paragonem nebo pokladni štrzenkou). Na doklad o koupi by mělo být jasně patrné jméno dodavatele a datum nákupu.
- 3 Záruka společnosti Vogel's neplatí v následujících případech:
 - pokud nebyl výrobek nainstalován a používán v souladu s pokyny k používání;
 - pokud byl výrobek upraven nebo opraven jiným subjektem než společností Vogel's;
 - jestliže byla porucha způsobena vnějšími příčinami (mimo výrobek), např. bleskem, vniknutím vody, ohněm, deštěm, vystavením extrémním teplotám, počasím, rozpuštěnými nebo kyselinami, nesprávným použitím nebo neobalostí;
 - pokud byl výrobek použit pro jiné zařízení než je uvedeno na balení nebo uvnitř balení.

Maximální hmotnost LCD/plazmové obrazovky: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIZOZEMÍ

SK Záručné podmienky

Gratulujeme vám ku kúpe výrobku spoločnosti Vogel's! Stali ste sa teraz vlastníkom výrobku, ktorý je vyrobený z prémiových materiálov a na základe detailnej premysleného návrhu. Preto Vám Vogel's ponúka doživotnú záruku, na možné chyby vzniknuté na materiáli, alebo pri továrňenskej výrobe. Motorové moduly, plošné spoje a diaľkové ovládanie majú záruku obmedzenú na 2 roky (záruka sa vôbec nevzťahuje na 2 roky).

- 1 Spoločnosť Vogel's vám garantuje, že ak sa počas záručnej doby výrobku objavja poruchy z dôvodu materiálových a/alebo výrobných chýb, tak ich podľa vlastného uváženia a na svoje náklady opraví alebo v prípade potreby výrobok vymení. Týmto sa zároveň výslovne vylučuje platnosť záruky na bežné opotrebovanie.
- 2 Pri dovážaní sa záruky je potrebné spoločnosti Vogel's zaslať výrobok spolu s pôvodným dokladom o kúpe (faktúra, účtenka alebo pokladničný blok). Na doklade o kúpe musí byť jasne zobrazené meno dodávateľa a dátum nákupu.
- 3 Záruka spoločnosti Vogel's sa stáva neplatnou v nasledujúcich prípadoch:
 - Ak výrobok nebol namontovaný a používaný v súlade s pokynmi v návode na použitie.
 - Ak bol výrobok upravený alebo opravovaný niekým iným než spoločnosťou Vogel's.
 - Ak porucha vznikla dôsledkom vonkajšej príčiny (mimo výrobku), ako napríklad blesk, voda, oheň, odretie, vystavenie extrémnym teplotám, meteorologické vplyvy, rozptýľadlá alebo kyseliny, nesprávne používanie alebo nedbanlivosť.
 - Ak bol výrobok používaný s iným zaradením, ako je spomínané na obale alebo v balení.

Maximálna hmotnosť LCD / plazmovej obrazovky: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDSKO

HU Garanciális feltételek

Gratulálunk a Vogel's termékének megvásárlásához! Ön egy termék van a tulajdonában, mely káros anyagokból a legapróbb részletekig átgondolt fém alapjain készül. Ezért a Vogel's cég, egy életfartam-garancia keretében, jótáll minden esetleges anyag- vagy szerelési hibáért. A garancia 2 évre korlátozottak a motorizált modulok, az elektronikus áramkörök és a távirányító tekintetében (az elemre nem vonatkozik garancia).

- 1 A Vogel's garantálja, hogy a termék garanciális időszaka alatt a gyártási és/vagy anyaghibából eredő meghibásodásokat saját döntése szerint ingyenesen javítja vagy ha szükséges, kicseréli a terméket. A fokozatos elhasználódásra a garancia határozatlan nem vonatkozik.
- 2 Garanciális probléma esetén a terméket el kell juttatni a Vogel's-hez az eredeti vásárlást igazoló dokumentummal (számla, értékesítési bizonylat vagy nyugta) együtt. A vásárlást igazoló dokumentumon tisztán látszódnia kell a szállító nevének és a vásárlás időpontjának.
- 3 A Vogel's garanciája érvényét veszti a következő esetekben:
 - Ha a terméket nem a használati utasításnak megfelelően szerelték fel és használták;
 - ha a terméket nem a Vogel's módosította vagy javította;
 - ha a hiba külső (a termékben kívüli eső) okok okozták, például villámias, víz, tűz, kopás, szélsőséges hőmérséklet, időjárási körülmények, oldószeres vagy savak, hibás használat vagy hanyagviselkedés;
 - ha a terméket nem az itt vagy a csomagoláson feltüntetett címa használták.

Maximális súly LCD/plazma-képernyő esetén: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

TR Garanti şart ve koşullari

Bu Vogel's ürününü aldığınız için sizi tebrik ediyoruz! ve teşekkür ederiz. Bu ürünün bir tasarıma dayanarak, Uzun ömürlü modellerden imal edilmiş bir ürüne sahipsiniz. Bu yüzden, Vogel's, materyallerden veya malatları oluştabilen eksikliklere karşı ömür boyu garanti vermektedir. Bu garanti motorlu modüller, elektronik levhalar ve uzak kumanda aletleri için 2 yıllığına sınırlıdır (gpl garanti kapsamına girmez).

- 1 Vogel's, satın alınan ürünün garanti müddeti içinde üretim ve/veya materyal eksikliklerinden doğan hatalarda kendi kararına göre ücretsiz olarak tamir etmeyi hatta gerektiğinde değiştirme/taahhüt eder. Normal eskime durumu kesinlikle bu garanti kapsamı dışındadır.
- 2 Garanti kullanimi gircisinde, ürün, asil alim belgesiyle birlikte (fatura, satış fişi veya kasa makbuz) Vogel's'e gönderilecektir. Aış belgesinde satıcının adı ve alış tarihini açıkça belirtmelidir.
- 3 Vogel's'in garantisi aşağıdaki durumlarda iptal edilir:
 - Ürünün kurulumu ve kullanimında, kullanim talimatlarına uyulmadığında,
 - Ürünün bir parçası Vogel's görevlerinden başka birisi tarafından değiştirilmiş veya tamir edilmiş olduğunda,
 - Örneğin yildirim, su baskını, ateş, zedeleme, aşırı ısı, hava şartlar, eniyik veya asile maruz kalma, yanlış kullanim veya ihmali gibi de nedenden (ürünün dışında) doğan bir hata olduğunda,
 - Ürün, ambalajının üzerinde ve içinde belirtilen ekipmandan daha farklı bir ekipman için kullanıldığında.

LCD/plazma-ekranın maksimum ağırlığı: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

RO Garanție, termen și condiții

Felicitări pentru achiziționarea acestui produs Vogel's! Dețineți acum un produs făcut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine gândit în cele mai mici detalii. Din acest motiv Vogel's asigură garanția pe viață pentru orice eventuale neajunsuri ale materialelor sau defecte de fabricație. Garanția este limitată la 2 ani pentru modulele motorizate, plăcile electronice și telecomanda (bateria nu este acoperită de garanție).

- 1 Vogel's garantează că, dacă în perioada de garanție a produsului, apar defecțiuni datorită funcționării necorespunzătoare și/sau defecțiuni de material, va repara, la discreția sa, sau dacă este necesar, va înlocui gratuit produsul. Prin prezența, o garanție pentru uzură normală este strict exclusă.
- 2 Dacă este invocată garanția, produsul trebuie trimis la Vogel's împreună cu documentul de achiziție original (factură, bon de casă sau chitanță). Documentul de achiziție trebuie să indice clar numele furnizorului și data de achiziție.
- 3 Garanția oferită de Vogel's devine nulă în următoarele cazuri:
 - dacă produsul nu a fost montat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare;
 - dacă produsul a fost modificat sau reparat de o altă entitate decât Vogel's;
 - dacă apare o defecțiune datorită unor cauze externe (din afara produsului), cum ar fi, de exemplu, trăsnet, inundație, incendiu, lovitură, expunere la temperaturi extreme, condiții meteorologice, solvenți sau acizi, utilizare încorectă sau neglijență;
 - dacă produsul este utilizat pentru un echipament diferit de cel menționat pe sau în ambalaj.

Greutatea maximă ecranul LCD/plasmă: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S, HONDRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

UK Терміни та умови гарантії

Поздоровляємо з придбанням цього виробу компанії Vogel's! Цей виріб виготовлено з довговичних матеріалів на основі продуманої до деталей розробки. Тому компанія Vogel's ручається за відсутність дефектів матеріалів і помилок виготовлення в своїй продукції і дає довичну гарантію. Для моторизованих модулів, електронних плат і пульта дистанційного керування гарантія обмежена 2 роками (на батарею гарантія не поширюється).

- 1 Компанія Vogel's гарантує, що якщо впродовж гарантійного періоду виробу виникнуть неполадки, зумовлені дефектами виготовлення та/або матеріалів, вона, за власним розсудом, безкоштовно відремонтує або у разі потреби замінить виріб. Цим явно виключено гарантію на нормальне зношування.
- 2 Якщо застосовано гарантію, то виріб необхідно надіслати компанії Vogel's разом з оригіналом документа купівлі (накладною, товарним чеком або розпискою в отриманні грошей). У документі купівлі повинно бути чітко вказано назву постачальника та дату купівлі.
- 3 Гарантія компанії Vogel's втрачає силу в наступних випадках:
 - Якщо виріб не було встановлено і він не використовувався відповідно інструкціям з використання;
 - Якщо виріб змінювали або ремонтували інші, ніж компанія Vogel's;
 - Якщо неполадка виникла з зовнішніх причин (за межами виробу), такими як, наприклад, блискавка, вода, вогонь, стирання, вплив надзвичайних температур, погодних умов, розчинників або кислот, неправильне або небажале використання;
 - Якщо виріб використовується для іншого обладнання, ніж те, що зазначено на упаковці.

Максимальна вага ЖК/плазменної панелі: 25 кг / 55 фунтів

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

BG Гаранционни срокове и условия

Поздравляем за покупката на този продукт на Vogel's! Продуктът, който сте получили, е изработен от трайни материали и се основава на конструкция, всеки детайл от която е най-щателно обмислен. Затова Vogel's ви дава доживотна гаранция за дефекти в материалите и изработката. Гаранцията е ограничена до 2 години за моторизирани модули, електронните платки и дистанционното управление (батерията не се обхваща от гаранцията).

- 1 Гаранцията на Vogel's, че ако през гаранционния срок на даден продукт възникнат неизправности, дължащи се на дефекти в изработката или материалите, Vogel's, по свое усмотрение, ще ремонтира или, ако е необходимо, ще замени продукта, без заплащане. Гаранцията за нормално използване се изключва изрично с настоящото. Ако има иск по отношение на гаранцията, продуктът трябва да се изпрати на Vogel's заедно с оригиналния документ за покупка (фактура, квитанция за продажба или касова бележка). В документа за продажба трябва ясно да е посочено името на доставчика и дата на покупка.
- 2 Гаранцията на Vogel's престава да действа в следните случаи:
 - ако продуктът не е инсталиран и използван в съответствие с инструкциите за употреба;
 - ако продуктът е модифициран или ремонтиран от друг; а не от Vogel's;
 - ако възникне неизправност, дължаща се на външни причини (извън продукта), например на светкавица, наводнение, пожар, надраскване, излагане на екстремални температури, климатични условия, разтворители или киселини, неправилна употреба или небрежност;
 - ако продуктът е използван за оборудване, различно от споменатото върху или върху в опаковката.

Максимально тегло на LCD/плазмен екран: 25 кг / 55 фунтв

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

JA 保証の諸条件

この度は、Vogel's 製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。今貴方の物となったこの製品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインをはじめ、細部に至るまできめ細かに考えぬかれたものです。そのため Vogel's では素材と製造時における生涯保証をお約束しています。モータ付きモジュール、電子盤、リモートコントロールに關しては、保証は 2 年間に限定されておりますのでご了承ください。(パッチリーは保証の対象に含まれていません)

- 1 Vogel's 社の保証では、製品の保証期間内に製造上の欠陥、または材質による瑕疵が認められた場合、当社の判断に基づいて、交換または必要に応じて無料で製品の交換をさせていただきます。通常の損耗は、明示的にこの保証の対象から除外されることとします。
- 2 保証サービスを希望の場合には、製品購入時の購入証明書 (請求書、販売伝票、領収書等) を添えて、Vogel's 社まで製品をお送りください。購入を証明する文書には、お買い上げ店の店名と、お買い上げの日時が記載されていなくてはなりません。
- 3 次に該当する場合 Vogel's 社の保証は無効となります。
 - お買い上げの製品が使用説明書の説明に沿って設置・使用されていない場合。
 - お買い上げの製品が Vogel's 以外の第三者によって修理・改造が行われている場合。
 - 落雷、浸水、火事、損耗、極端な温度状態、天候状態に置かれた場合、溶剤類、酸性物質にさらされた場合、不正な取扱いや、放置などによる外因 (製品以外の原因) によって故障が発生した場合。
 - パッケージ、または機器に書いてある使用方法以外の製品用に使われた場合。

LCD/プラズマ・スクリーン の最大重量: 25 kg / 55 lbs

VOGEL'S 製品の送り先: VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ

ZH 保修条款和条件

恭喜您购买 Vogel's 产品! 您现在拥有的产品经过事无巨细的设计, 由耐久材料制成。这正是 Vogel's 能够为您提供材料或安装故障的长期保修的原因。仅限对机动模块、电子板以及遥控器 (不包括电池) 提供 2 年保修。

1 Vogel's 保证. 如果产品在保修期内出现因制造和/或材料问题引起的故障, Vogel's 将依据情况对产品进行免费维修或在必要时免费更换。在此声明, 正常的磨损不在保修范围内。

2 如果产品需要保修, 应将其与原始购买单据 (发票、销售单或现金收据) 一同送至 Vogel's。购买单据应清楚显示供应商的名称和购买日期。

3 在下列情况下, Vogel's 不承担保修责任:

- 如果用户没有按照使用说明对产品进行钻孔、安装和使用;
- 如果产品曾由非 Vogel's 人员进行修改或修理;
- 如果故障由外部原因 (产品外面) 引起, 例如: 雷击、浸水、火灾、刮刮、暴露于极端温度、天气条件、溶剂或酸、错误使用或疏忽;
- 如果产品被用于包装上或包装内未提到的其它设备。

液晶 / 等离子屏幕最大重量: 25 公斤 / 55 磅

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

EN WEEE disposal instructions

Do not dispose of this device, the remote control or its battery with unsorted household waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

DE Hinweise zur entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät, die Fernsteuerung oder seine Batterie nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach Rückgabe- und Sammelstellen in Ihrer Region.

FR Consignes de mise au rebut DEEE

Ne jetez pas cet appareil, la télécommande ou sa batterie avec les déchets ménagers non triés. Le non-respect de ces consignes peut avoir des conséquences nocives pour l'environnement et la santé publique. Pour tout renseignement sur les systèmes de récupération et de collecte dans votre région, veuillez vous adresser aux autorités locales en matière de gestion des déchets.

NL WEEE-instructies voor het opruimen van afval

Gooi het apparaat, de afstandsbediening of zijn batterij niet bij het ongesorteerde huishoudelijk afval. Onjuiste opruiming kan schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid van mensen. Raadpleeg de plaatselijke afvalverwerkingsinstantie voor informatie over de terugbreng- en inzamelsystemen in uw regio.

ES Instrucciones de eliminación de residuos de equipamientos eléctrico y electrónico

No elimine este aparato, el mando a distancia o sus pilas en la basura sin clasificar de su casa. La eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, diríjase a las autoridades locales de residuos para informarse sobre los sistemas de devolución y recogida de su zona.

IT Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva RAEE

Non smaltire questo dispositivo, il telecomando o la sua batteria insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Uno smaltimento non corretto potrebbe essere dannoso all'ambiente e alla salute umana. Consultare le vostre autorità locali in materia di smaltimento dei rifiuti per avere maggiori informazioni sui sistemi di raccolta presenti nella vostra zona.

PT Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

Não elimine este dispositivo, o comando à distância e a pilha deste com o lixo doméstico normal. A eliminação incorreta pode ser prejudicial para o meio ambiente e para a saúde humana. Consulte a autoridade de recolha de lixo local para obter mais informações acerca dos serviços de devolução e recolha da sua área.

EL Οδηγίες απόρριψης WEEE

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή, το τηλεχειριστήριο ή την μπαταρία του με τα σύμμεκτα οικιακά απορρίμματα. Η ακατάλληλη διάθεση ενδέχεται να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε την τοπική σας υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων, για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα επιστροφής και συλλογής της περιοχής σας.

SV WEEE-instruktioner för avytting

Kasta inte den här enheten, fjärrkontrollen eller tillhörande batterier i soporna. Att kasta dessa produkter i hushållsavfallet är skadligt för miljön. Vyttra på lämpligt återvinningssentral eller kontakta kommunen för information om korrekt avytting där du bor.

PL Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzeń

Nie wolno pozbywać się niniejszego urządzenia, pilota lub jego baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Nieprawidłowe pozbywanie się urządzenia może być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Prosimy skontaktować się z miejscowymi władzami, aby zasięgnąć informacji na temat systemów zbiorów surowców wtórnych oraz recyklingu w danej okolicy.

RU Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (WEEE)

Не выбрасывайте это устройство, пульт дистанционного управления или батарейки из него вместе с неосортированными бытовыми отходами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Пожалуйста, обратитесь в организацию, занимающуюся утилизацией отходов в вашей стране, для получения доступа к системе сбора отходов.

CS Pokyny k likvidaci

Neodhazujte zařízení, dálkové ovládání ani baterie do neříděného domovního odpadu. Nesprávná likvidace může způsobit poškození životního prostředí a lidského zdraví. Informace o způsobu vrácení a způsobu řešení zařízení ve vašem okolí získáte od místních orgánů.

SK Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice WEEE

Toto zariadenie, diaľkové ovládanie ani batériu nevyhadzujte do neříděného domového odpadu. Nesprávná likvidácia je škodlivá pre životné prostredie a môže ohroziť ľudský život. Informácie o zberných miestach na recykláciu vyradených zariadení vám poskytne miestne zastupiteľstvo alebo spoločnosť zabezpečujúca odvoz domového odpadu.

HU Elektromos és elektronikai berendezések hulladékaíróról szóló utasítások

Ne dobja ezt a készüléket, a távirányítót vagy az elemet a háztartási hulladék közé. A helytelen elhelyezés veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre. Vegye fel a kapcsolatot a helyi köztisztasági hivattal, hogy információt kapjon az Ön környezetében található visszatérítési és begyűjtő rendszerről.

TR Yok etme talimatı

Bu cihazı, uzaktan kumanda aletini veya pilini ayrılmamış ev çöplüyle birlikte atmayın. Bunu uygun olmayan bir şekilde yok etmek çevreye ve insan sağlığına zarar verebilir. Bölgenizdeki bu tür cihaz ve aksesuarları geri alma ve toplama sistemleri hakkındaki bilgi için lütfen bölgesel atık makarna bşvurunuz.

RO Instrucţiuni WEEE privind trecerea la deşeuri

Nu anuncaţi acest dispozitiv, telecomanda sau bateria sa împreună cu deşeurile menajere nesortate. Trecerea necorespunzătoare la deşeuri poate fi dăunătoare mediului şi sănătăţii umane. Va rugăm să lucţi legătura cu autoritatea locală de administrare a deşeurilor pentru informaţii cu privire la returnarea sau sistemelle de colectare din zona dumneavoastră.

UK Інструкції з утилізації WEEE

Не викидайте цей прилад, пульт дистанційного керування або його батареїку разом з несортованими домашніми відходами. Неправильна утилізація може нашкодити навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Зверніться до своєї місцевої адміністрації з утилізації за інформацією про системи повернення та збору у вашому районі.

BG Инструкции за изхвърляне на непотребно електрическо и елек-тронно оборудване

Не изхвърляйте това устройство, дистанционното управление или батерията му заедно с несортирани битови отпадъци. Неправилното изхвърляне може да уврежда околната среда и човешкото здраве. Обърнете се към местните органи, отговорни за отпадъците, за информация по системите за връщане и събиране във вашата област.

JA 電子および電子機器の廃棄について

本デバイス、およびリモートコントロール、またはその電池類を、無分別の家庭ごみとして排出しないでください。廃棄が適切に行われない場合は、環境または人体の健康に害を与える場合があります。お住まいの地域のごみ収集の情報については、地域の行政機関にお問い合わせください。

ZH WEEE 弃置处理说明

请勿将本设备、遥控器或电池与未经分类的家庭废弃物一同弃置。不适当的弃置方式可能对环境以及人类健康造成损害。请问您当地的废弃物管制当局咨询有关您所在地区回收政策的具体信息。

